

TOPCOM[®]

BUTLER 4870 TWIN/ TRIPLE/QUATTRO



**HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D' USO**

1.3



Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

- | | |
|-----------|--|
| NL | De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen. |
| F | Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications. |
| D | Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert. |
| IT | Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica. |

1	Van start gaan	6
1.1	Het basistoestel installeren	6
1.2	De handset installeren	6
1.3	Als u een twin/triple/quattro-versie heeft gekocht	6
2	Vertrouwd raken met uw telefoon	7
2.1	Toetsen/LED	7
2.2	Pictogrammen	8
2.3	Verlichting basisstation	8
2.4	Navigeren door het menu	8
2.5	Menu-overzicht	9
3	De telefoon gebruiken	9
3.1	Handset in- en uitschakelen	9
3.2	Taal wijzigen	9
3.3	Bellen	10
3.4	Oproepen ontvangen	10
3.5	Handenvrij-modus	10
3.6	Volume oortje/handenvrij aanpassen	10
3.7	Een nummer kiezen uit de lijst	11
3.8	Mute	11
3.9	Een handset vinden (paging-functie)	11
3.10	Klavierversgrendeling	11
3.11	Het alfanumerieke klavier gebruiken	11
4	Telefoonboek	12
5	Nummerweergave oproeper	14
6	De handset personaliseren	14
6.1	Datum en uur instellen	14
6.2	Het tijdformaat instellen	14
6.3	De wekkerfunctie gebruiken	14
6.4	Beltoon en volume	15
6.5	Naam	15
6.6	Automatisch antwoorden	15
6.7	Menu kleur	16
6.8	Prefix	16
6.9	Toetstonen	16
6.10	Achtergronden	16
6.11	Het contrast instellen.	16
7	Instellen basisstation	16
7.1	Doorschakeltijd	16
7.2	PIN-code	16
7.3	Kiesmode	17
7.4	Beltoon en volume	17
8	Extra	17
8.1	Afspraken	17
8.2	Stopwatch	18
9	Bijkomende handsets en basistoestellen	18
9.1	Een nieuwe handset toevoegen	18
9.2	Een handset verwijderen	18

9.3	Een basistoestel selecteren	19
9.4	De intercom-functie gebruiken	19
10	Probleemoplossing	20
11	Standaardinstellingen	20
12	Technische specificaties	20
13	Garantie	21
13.1	Garantieperiode	21
13.2	Afwikkeling van garantieclaims	21
13.3	Garantiebeperkingen	21

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Geen vreemde adapters gebruiken, de accucellen kunnen hierdoor beschadigd worden.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- De telefoon niet gebruiken in explosieve omgevingen.
- Ontdoe u op een milieuvriendelijke wijze van de batterijen en de telefoon.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een GSM.
- Deze telefoon gebruikt heroplaadbare batterijen die op een milieuvriendelijke manier, volgens nationale regels dienen te worden ontdaan.

Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



Reinigen

Veeg de telefoon met een licht vochtig doek of met een antistatische doek af. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

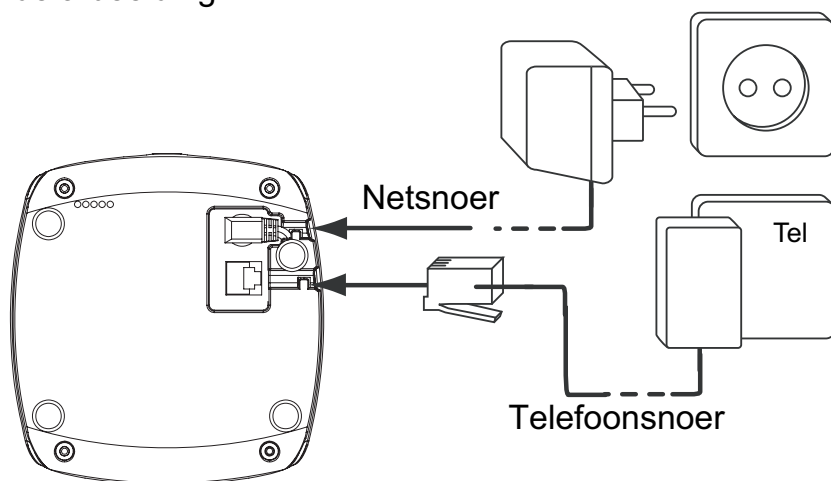
Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Van start gaan

1.1 Het basistoestel installeren

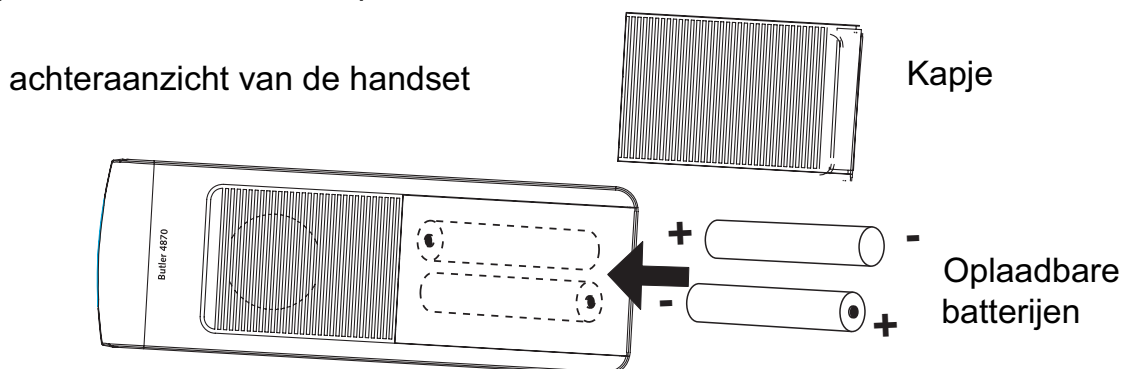
Bij de installatie gaat u als volgt te werk:

- Steek het ene uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere in de adapteraansluiting onderaan op de telefoon.
- Steek één uiteinde van het telefoonsnoer in de telefooncontactdoos en het andere uiteinde in de onderkant van de telefoon.
- Steek het telefoonsnoer en de AC-stroomkabel in het basistoestel zoals geïllustreerd op onderstaande afbeelding:



1.2 De handset installeren

- Open het batterijvak (zie onder).
- Plaats de batterijen **en houd daarbij rekening met de polariteit (+ en -)**.
- Sluit het batterijvak.
- Laat de handset gedurende 20 uur op het basisstation. De Lijn/Laadindicator (LED) op het basistoestel licht op.



Vooraleer u de telefoon kunt gebruiken, moet u eerst de batterijen gedurende 20 uur opladen. Als u dat niet doet, werkt de telefoon niet optimaal.

1.3 Als u een twin/triple/quattro-versie heeft gekocht

Als u een Twin/Triple-versie heeft gekocht

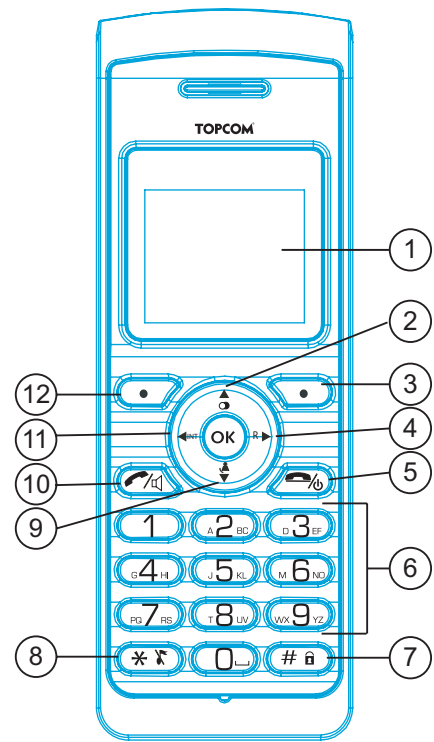
- Steek het ene uiteinde van de adapter in het stopcontact en het andere in de adapteraansluiting onderaan op de lader.
- Plaats de batterijen in de handset.
- Laad de handset minstens 20 uur op.

2 Vertrouwd raken met uw telefoon

2.1 Toetsen/LED

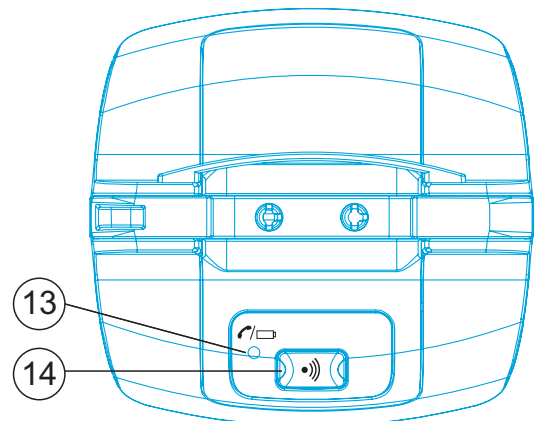
Handset

1. Display
2. Omhoog-toets/Herkies-toets 
3. Soft Menu toets 2
4. Rechts/Flash-toets **R**
5. Toets ingehaakt/van de haak 
6. Alfnumerieke toetsen
7. Klaviervergrendeling 
8. Beltoon uit 
9. Omlaag-toets/Oproeplijst 
10. Van de haak Handenvrij/ Aan-toets  / 
11. Links/INT-toets
12. Soft Menu toets 1



Basisstation

13. Led in gebruik/Power/handset op basisstation
14. Paging-toets 



2.2 Pictogrammen

	Oproep bezig		Nieuw spraakbericht**
	Oproep beëindigen		Toetsenbord vergrendeld
	Gemiste oproepen in oproeplijst*		Wekker ingesteld
	Volume beltoon handset UIT		Handset niet aangemeld of buiten bereik
	Binnen bereik basisstation		Menu
	Telefoonboek		Mikrofoon uit (Mute)
	OK / Bevestigen		Terug

* Als de dienst "Nummerweergave" beschikbaar is op de telefoonlijn

** Als de Phonemail-dienst beschikbaar is op de telefoonlijn

Batterijstatus:

	Leeg
	Zwakke batterij
	Medium
	Vol

2.3 Verlichting basisstation

Handset op basisstation

- UIT: Basisstation niet aangesloten op stroomnet of handset niet in basis voor opladen
- AAN: handset bezig met opladen
- Traag knipperend: Van de haak of terwijl telefoon rinkelt
- Snel knipperend: Bij aanmelding

2.4 Navigeren door het menu

De Butler 4870 heeft een gebruikersvriendelijk menusysteem. Elk menu brengt u naar een keuzelijst. De menustructuur vindt u in de volgende paragraaf.

Wanneer de handset is ingeschakeld en in stand-by staat, drukt u op de optieknop onder  om het hoofdmenu te openen.

Druk op de  of  - knop om naar het gewenste menu-item te scrollen. Druk vervolgens op **OK**  om verdere opties te selecteren of de weergegeven instelling te bevestigen.

Menu verlaten of één niveau terug gaan in het menu

Om naar het vorige niveau in het menu te gaan, drukt u op .

Om te annuleren en op om het even welk moment terug te keren naar stand-by, drukt u op . Als er gedurende 15 seconden geen knop wordt ingedrukt, keert de handset automatisch terug naar de standby-modus.

2.5 Menu-overzicht

	Menu	Items submenu
	Handset	Beltoon Belvolume Handset naam Toetstoon Achtergrond Menu kleur Contrast Autom. Anne. Prefix Kies Basis Taal Aanmelden
	Basis inst.	Kiesmode Recall PIN-code
	Alarm/Klok	Alarm instellen Datum & tijd Tijdformaat
	Hulpmiddelen	Afspraak Stopwatch
	Uitschakelen	

3 De telefoon gebruiken

3.1 Handset in- en uitschakelen

- Houd  ingedrukt om de handset uit te schakelen.
- Druk op  of plaats de handset in het basisstation om de handset opnieuw in te schakelen.

3.2 Taal wijzigen

Ga naar het menu "**Handset**" om de taal te wijzigen:

- Selecteer  met de linker menutoets .
- Het menu "**Handset**" verschijnt op de display. Selecteer **OK** .
- Scroll met de navigatietoets door het menu en selecteer "**Taal**" (Language). De pijltjes  en  duiden aan dat er nog meer opties beschikbaar zijn. Om de taal te bevestigen, drukt u op **OK** . Op het scherm verschijnt "**Opgeslagen**" (Saved). Als u Engels heeft gekozen, zullen de menu's van uw handset in het Engels verschijnen.
- Om terug te keren naar het vorige menu, selecteert u .

3.3 Bellen

3.3.1 Direct inkiezen

- Druk op  voor een lijn.
- Vorm het nummer dat u wilt bellen.
- Om op te hangen aan het einde van het gesprek, drukt u op  of plaatst u de handset terug op het basisstation.

3.3.2 Pre-dialling (blokkiezen)

Met de blokkies-functie kunt u een nummer invoeren en wijzigen vooraleer u de verbinding tot stand brengt.

- Vorm een nummer van max. 25 cijfers. Houd de '0'-toets ingedrukt om een pauze in te lassen. Op het scherm verschijnt een "P".
- Selecteer  met de rechter menu-toets  om te corrigeren. Druk op  om de oproep te initiëren. Om op te hangen aan het einde van het gesprek, drukt u op  of plaatst u de handset terug op het basisstation.

3.4 Oproepen ontvangen

Als u een externe oproep ontvangt, verschijnt op het scherm: "**Externe oproep**". (External Call)

Om de oproep te beantwoorden:

- Druk op  (als de handset zich niet op de basis/lader bevindt)
- OF
- Neem de handset van het basisstation (als de optie Auto beantwoorden actief is) (Zie 6.6 "Automatisch antwoorden").
- Het pictogram "oproep bezig"  verschijnt op het scherm. De gespreksduur wordt weergegeven na ongeveer 15 seconden.

3.4.1 Het belvolume uitschakelen bij een binnenkomend gesprek

U kunt het belvolume uitschakelen wanneer een oproep binnenkomt door op de linker menu-toets 'Stil' (Quiet) te drukken.

3.5 Handenvrij-modus

In de handenvrij-modus kunt u met uw gesprekspartner praten zonder de handset vast te houden. Zo kunnen ook andere mensen in de kamer meeluisteren naar beide kanten van uw gesprek.

Handenvrij bellen

- Druk twee keer op . Op de display verschijnt . Vorm het nummer. Uw gesprek kan nu worden gehoord via de luidspreker van de handset.
- Om op elk moment terug te schakelen naar de handset, drukt u opnieuw op . Druk op  om de oproep te beëindigen. U kunt elke oproep naar handenvrij schakelen door op  te drukken tijdens de oproep.

3.6 Volume oortje/handenvrij aanpassen

Tijdens een normale of handenvrije oproep, drukt u op  of  om volume 1-5 te selecteren.

3.7 Een nummer kiezen uit de lijst

U kunt tot 10 van de laatste gevormde nummers opnieuw kiezen. Als u bij het nummer een naam in het telefoonboek heeft opgeslagen, zal de naam en niet het nummer worden weergegeven (zie § “4 Telefoonboek”).

Een nummer kiezen uit de lijst:

- Druk op  om naar de lijst nummerherhaling te gaan. Scroll met  of  tot het gewenste nummer wordt weergegeven.
- Druk op  om het nummer te vormen of druk op **OPTIE (OPTION)** om:
 - **Wis Oproep (Delete Call)** : Om het nummer uit de lijst te wissen
 - **Sla nr. op (Save Number)** : om het nummer in het telefoonboek op te slaan:
 - **Wis alles (Delete All)** : Om alle nummers te wissen uit de lijst nummerherhaling.

3.8 Mute

Tijdens het gesprek kunt u de microfoon uitschakelen zodat de persoon aan de andere kant van de lijn u niet hoort:

- Selecteer  met behulp van de linker menutoets om de microfoon uit te schakelen.
- Op de display verschijnt '**Mute AAN**'.
- Druk opnieuw op de linker menutoets '**Uit**' om de microfoon opnieuw te activeren.

3.9 Een handset vinden (paging-functie)

Als u vergeten bent waar u uw handset heeft achtergelaten, kunt u op de paging-toets  op het basisstation drukken. Alle op het basisstation aangemelde handsets zullen gedurende ongeveer 30 seconden rinkelen.

3.10 Klaviervergrendeling

U kunt het toetsenbord vergrendelen om te vermijden dat ongewild een nummer wordt gevormd terwijl u met de handset rondloopt.

- Houd de '#'-toets ingedrukt tot '**Toetsen geblokkeerd**' (Keypad locked) en het pictogram  verschijnen.
- Om de toetsen vrij te geven, drukt u op de linker menutoets '**Vrij**' (UNLOCK) gevolgd door de #-toets

3.11 Het alfanumerieke klavier gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke karakters invoeren. Dat is nuttig om een naam in het telefoonboek in te voeren, om een handset een naam te geven,

Om een letter te selecteren drukt u het vereiste aantal keren op de bijbehorende toets. Om bijvoorbeeld een 'A' te selecteren, drukt u één maal op '2', om een 'B' te selecteren drukt u twee maal op '2', enz. Om achtereenvolgens een 'A' en een 'B' te selecteren, wacht u tot de cursor naar het volgende karakter springt. Daarna drukt u twee maal op '2'.

Om een spatie te selecteren drukt u op '0'. Om te switchen tussen kleine letters en hoofdletters, drukt u op de '*'-toets.

U kunt de tekenset voor het invoeren van tekst wijzigen van Engels naar Latijn, Grieks of Russisch door de #-toets in te drukken en ingedrukt te houden gedurende 2 seconden.

4 Telefoonboek

Elke handset kan tot 200 namen en nummers opslaan. Namen kunnen max. 16 tekens lang zijn, nummers max. 24 cijfers.

Een nummer toevoegen

- Druk op de rechter menutoets .
- Als het Telefoonboek leeg is, verschijnt '**Telefoonboek leeg (Phonebook Empty)**'.
- Als er namen zijn opgeslagen, verschijnen ze in een lijst. Druk op '**OPTIE**' (OPTIONS). '**Nieuwe Invoer**' (New Entry) is geselecteerd. Druk op **OK** ✓.
- Voer via het toetsenbord de naam in en druk op '**Opsl.**' (Save).
- Voer via het toetsenbord het nummer in en druk op '**Opsl.**' (Save).
- Selecteer de gewenste belmelodie met de Omhoog- en Omlaag-toetsen ▲ ▼ en druk op '**Opsl.**' (Save).
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

Een nummer uit het telefoonboek kiezen

- Druk op de rechter menutoets .
- Scroll met ▲ of ▼ naar de gewenste naam of voer via het toetsenbord de eerste letter van de naam in.
- Druk op  om het nummer te vormen.

Naam en nummer bewerken

- Druk op de rechter menutoets .
- Scroll met ▲ of ▼ naar de gewenste naam of voer via het toetsenbord de eerste letter van de naam in.
- Druk op '**OPTIE**' (OPTIONS). Scroll naar '**Bewerk Invoer**' (Edit Entry) en druk op **OK** ✓.
- Druk op ◀C om de naam te wissen en wijzig via het toetsenbord de naam. Druk op '**Opsl.**' (Save).
- Pas het nummer aan en druk op '**Opsl.**' (Save).
- Selecteer de gewenste belmelodie en druk op '**Opsl.**' (Save). Op de display verschijnt opnieuw de lijst met namen.
- Druk op  om terug te keren naar stand-by.

Details inkijken

- Druk op  en scroll met ▲ of ▼ naar de gewenste naam. Druk vervolgens op **OPTIE** (OPTIONS).
- Scroll met ▼ naar het menu **Toon Details** (Show Details) en druk op **OK** ✓.
- Nu verschijnen de naam, het nummer en de beltoon die u aan de correspondent heeft toegewezen.
- Druk op  om terug te keren naar het optiemenu.

Eén correspondent of alle correspondenten wissen

- Druk op  en scroll met ▲ of ▼ naar de naam die u wilt wissen. Druk vervolgens op **OPTIE** (OPTIONS).
- Scroll met ▼ naar **Wis Invoer**(Delete Entry) om alleen de geselecteerde correspondent te wissen.

OF

- **Wis alles** (Delete All) om alle correspondenten te wissen en druk op **OK** ✓.
- Druk op **JA** (YES) om te bevestigen of **NEE** (NO) om te annuleren.
- Druk op  om terug te keren naar het optiemenu.

Een nummer uit het telefoonboek naar een andere handset kopiëren

- Druk op  en scroll met ▲ of ▼ naar de gewenste naam. Druk vervolgens op **OPTIE** (OPTIONS).
- Scroll met ▼ naar **Kopie Invoer (Copy Entry)**
- Druk op **OK** ✓ en de beschikbare handsets (alle handsets die zijn aangemeld op het basisstation) worden weergegeven.
- Selecteer de gewenste handset met de Omhoog- ▲ of Omlaag ▼ -toets en druk op **OK** ✓.
- '**Kopiëren naar HS x**' (Copying to Handset x) verschijnt op de display.
- Op de bestemmingshandset verschijnt '**Aanvaarden copy ingave? (Receive Phonebook record?)**'.
- Druk op de bestemmingshandset op '**Ja**' (Yes) om te bevestigen of op '**Nee**' (No) om het kopiëren te stoppen.

Alle nummers uit het telefoonboek naar een andere handset kopiëren



Door alle nummers van één handset te kopiëren naar een andere handset, wist u alle bestaande nummers op de bestemmingshandset !!!

- Druk op  en scroll met ▲ of ▼ naar de gewenste naam. Druk vervolgens op **OPTIE** (OPTIONS).
- Scroll met ▼ naar **Kopieer alles(Copy All)**
- Druk op **OK** ✓ en de beschikbare handsets (alle handsets die zijn aangemeld op het basisstation) worden weergegeven.
- Selecteer de gewenste handset met de Omhoog- ▲ of Omlaag ▼ -toets en druk op **OK** ✓.
- '**Kopiëren naar HS x**' (Copying to Handset x) verschijnt op de display.
- Op de bestemmingshandset verschijnt '**Vervang telef.boek ? (Replace All Phonebook Records?)**'.
- Druk op de bestemmingshandset op '**Ja**' (Yes) om te bevestigen of op '**Nee**' (No) om het kopiëren te stoppen.

5 Nummerweergave oproeper



De Nummerweergave / Clip-dienst werkt alleen wanneer u erop geabonneerd bent. Contacteer hiervoor uw telefoonmaatschappij!!

Wanneer u een oproep ontvangt, verschijnt het telefoonnummer van de oproeper op de display van de handset. De telefoon kan oproepen in zowel FSK als DTMF ontvangen. U kunt ook zijn of haar naam zien als dat wordt meegestuurd door het netwerk. Als de naam is geprogrammeerd in het telefoonboek, wordt de naam in het telefoonboek weergegeven! De telefoon kan 30 oproepen opslaan in een Oproeplijst (zowel ontvangen als gemiste oproepen) die later kan worden ingekeken. Als het geheugen vol is, vervangen de nieuwe oproepen automatisch de oudste oproepen in het geheugen. Gemiste oproepen worden via een pictogram op de display aangeduid.

De ontvangen oproepen lezen:

- Druk op ▼ en u krijgt onmiddellijk de lijst met ontvangen oproepen te zien (combinatie van ontvangen en gemiste oproepen).
- Scroll naar de lijst met de navigatietoetsen ▲ of ▼.

Druk op  om een nummer te vormen of selecteer '**Opties**' (Options) om één of alle nummers te wissen of om het nummer toe te voegen aan het telefoonboek.

6 De handset personaliseren

6.1 Datum en uur instellen

- Druk op .
- Scroll met ▼ naar **Alarm/Klok** en druk op **OK** ✓. Selecteer **Dag & tijd** (Date & Time) en druk op **OK** ✓.
- Voer het jaar in (opmaak: YY), de Maand, de Dag, het uur en de minuten en druk telkens op '**Opsl.**' (Save) om te bevestigen.

6.2 Het tijdformaat instellen

- Druk op .
- Scroll met ▼ naar **Alarm/Klok** en druk op **OK** ✓.
- Scroll met ▼ naar **Tijdformaat** (Time Format) en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **12 Uur** of **24 Uur** en druk op **OK** ✓.

6.3 De wekkerfunctie gebruiken

Stel de datum en de tijd in en gebruik uw Butler als wekker. U kunt verschillende alarminstellingen hebben voor elke handset die op uw basisstation is aangemeld. Het alarm rinkelt alleen op de handset, niet op het basisstation of op een andere handset.

6.3.1 Het alarm instellen

- Druk op .
- Scroll met ▼ naar **Alarm/Klok** en druk op **OK** ✓. Selecteer **Zet alarm** (Set Alarm) en druk op **OK** ✓.

- Selecteer **Een keer (Once)**, **Dagelijks aan (On Daily)**, **Ma tot vrijdag** (Mon to Fri) of **UIT (OFF)** met de navigatietoetsen en druk op **OK ✓**. Als u **Een keer (Once)**, **Dagelijks aan** (On Daily) of **Ma tot vrijdag** (Mon to Fri) selecteert, verschijnt op de display:
TIJD (24 uur):
00:00
Voer het uur in waarop u wilt dat de telefoon rinkelt en druk op **OK ✓** om te bevestigen. Selecteer de gewenste beltoon met de Omhoog- en Omlaag-toetsen ▲ ▼ en druk op **OK ✓**
- Om de wekkerfunctie uit te schakelen, selecteert u "**UIT**" (Off) en bevestigt u met **OK ✓**.

6.4 Beltoon en volume

6.4.1 Beltoon

U kunt kiezen uit 16 verschillende belmelodieën voor interne en externe oproepen.

- Druk vanuit het standby-scherm op ➡ en scroll met de ▼ naar **Handset** en druk op **OK ✓**.
- Druk op **OK ✓** om **Beltoon** (Ringtone) te selecteren. Druk op **OK ✓** om **Extern** (External) te selecteren (voor externe oproepen). Of scroll naar **Intern** (Internal) (voor interne oproepen), en druk op **OK ✓**.
- Scroll met ▲ en ▼ naar de gewenste melodie. Tijdens het scrollen wordt een sample gespeeld. Druk op **OK ✓** om te selecteren of op op  om terug te keren naar het vorige menu.

6.4.2 Volume beltoon

Er zijn vijf beltoonvolumes voor de handset. U kunt ook de beltoon volledig uitschakelen.

- Druk op ➡ en scroll naar **Handset**. Druk op **OK ✓**.
- Scroll met ▼ naar **Belvolume** (Ringer Volume) en druk op **OK ✓**.
- De huidige instelling wordt weergegeven. Druk op ▲ om het volume te verhogen of op ▼ om het volume te verlagen.
- Druk op **OK ✓** om te bevestigen.

6.5 Naam

U kunt de naam van de handset die wordt weergegeven op de handset in standby-modus (max. 11 tekens lang) wijzigen.

- Druk op ➡ en scroll naar **Handset**. Druk op **OK ✓**.
- Scroll ▼ naar **Handset Naam** (Handset Name) en druk op **OK ✓**.
- Voer de gewenste naam in. Druk op ◀C om te corrigeren en op "**Opsl.**" (Save) om te bevestigen.

6.6 Automatisch antwoorden

Als een oproep binnenkomt en de handset zich op het basistoestel bevindt, zal de telefoon automatisch de oproep beantwoorden wanneer de handset uit de basis wordt genomen.

Deze functie kan worden in- of uitgeschakeld:

- Druk op ➡ en scroll naar **Handset**. Druk op **OK ✓**.
- Scroll met ▼ naar **Autom. Aanne** (Autotalk) en druk op **OK ✓**.
- Selecteer **Aan** (On) of **UIT** (Off) en druk op **OK ✓** om te bevestigen of op  om terug te keren.

6.7 Menu kleur

- Druk op  en scroll naar **Handset**. Druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Menu kleur** (Menu Colour) en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Blauw (Blue)**, **Groen (Green)** of **Rood (Red)** en druk op **OK** ✓ om te bevestigen of op  om terug te keren.

6.8 Prefix

U kunt uw telefoon gebruiken met een prefix. Als u telefoonnummers vormt kunt u automatisch de prefixcode vóór het nummer toevoegen.

- Druk op  en scroll naar **Handset**. Druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Prefix** en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **"Bewerk (edit)"** en druk op **OK** ✓.
- Voer de Prefixcode in, v.b. '0' en druk op **Opsl.** (Save).
- Scroll met  naar **Aan/Uit** (On/Off) en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Aan** (ON) of **Uit** (Off) en druk op **OK** ✓

6.9 Toetstonen

- Druk op  en scroll naar **Handset**. Druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Toetstoon** (Keypad Beep) en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Aan** (On) of **UIT** (Off) en druk op **OK** ✓ om te bevestigen of op  om terug te keren.

6.10 Achtergronden

U kunt 3 verschillende achtergronden instellen die in stand-by op de display verschijnen:

- Druk op  en scroll naar **Handset**. Druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Achtergrond** (Wallpaper) en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  en  naar het gewenste achtergrondbeeld. Tijdens het scrollen wordt een voorbeeld weergegeven. Druk op **OK** ✓ om te selecteren of op  om terug te keren naar het vorige menu.

6.11 Het contrast instellen.

- Druk op  en scroll naar **Handset**. Druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Contrast** en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  en  naar het gewenste contrast (1-8). Druk op **OK** ✓ om te selecteren of op  om terug te keren naar het vorige menu.

7 Instellen basisstation

7.1 Doorschakeltijd

- Druk op , scroll vervolgens naar **Basis inst.** (Base Settings) en druk op **OK** ✓. Scroll naar **Recall** en druk op **OK** ✓.
- Druk op  of  om een korte doorschakeltijd (100ms) of een lange doorschakeltijd (250ms) te selecteren en druk op **Opsl.** (Save) om te bevestigen.

7.2 PIN-code

De PIN-code wordt gebruikt om handsets aan en af te melden en voor bepaalde andere optionele instellingen. De standaard PIN-code is 0000.

- Druk op , scroll vervolgens naar **Basis Inst.** (Base Settings) en druk op **OK** ✓.
- Scroll naar **Systeem PIN** (System Pin) en druk op **OK** ✓.
- Voer de oude PIN (originele instelling 0000) in en druk op **Opsl.** (Save).
- Voer de nieuwe PIN-code in, druk op **Opsl.** (Save). Voer de PIN-code opnieuw in en druk op **Opsl.** (Save).

7.3 Kiesmode

Er zijn twee kiesmodi:

- DTMF/toonsysteem (het meest gebruikelijke)
- Pulskiezen (voor oudere installaties)

De kiesmodus wijzigen:

- Druk op , scroll vervolgens naar **Basis Inst.** (Base Settings) en druk op **OK** ✓.
- Scroll naar **Kiesmode** (Dial Mode) en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Tonen** (Tone) of **Puls** (Pulse) met de Omhoog-/Omlaag-   toetsen en druk op **Opsl.** (Save).

7.4 Beltoon en volume

7.4.1 Beltoon

U kunt kiezen uit 9 verschillende belmelodieën.

- Druk vanuit het standby-scherm op , en scroll met  naar **Basis Inst.** (Base settings) en druk op **OK** ✓.
- Druk op **OK** ✓ om **Beltoon** (Ringtone) te selecteren.
- Scroll met  en  naar de gewenste melodie. Tijdens het scrollen wordt een sample gespeeld. Druk op **Opsl. (Save)** om te selecteren of op  om terug te keren naar het vorige menu.

7.4.2 Volume beltoon

Er zijn vijf beltoonvolumes voor de basis. U kunt ook de beltoon volledig uitschakelen.

- Druk op , en scroll naar **Basis Inst. (Base Settings)** en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Belvolume** (Ringer Volume) en druk op **OK** ✓.
- De huidige instelling wordt weergegeven. Druk op  om het volume te verhogen of op  om het volume te verlagen.
- Druk op **OK** ✓ om te bevestigen.

8 Extra

8.1 Afspraken

U kunt 5 afspraken/herinneringen instellen die u een naam kunt geven en een alarm met datum en tijd:

- Druk op , scroll naar **Hulpmiddelen** (Tools) en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar **Afspraken** (Appointments) en druk op **OK** ✓.
- Scroll met  naar één van de 5 afspraken en druk op **"Optie"** (Option) en selecteer:
 - **Bewerken** (Edit) om de afspraakinstellingen te wijzigen. Pas de naam van de afspraak aan en druk op **Opsl.** (Save). Voer de datum van de afspraak in en druk op **Opsl.** (Save). Voer het uur in en druk op **Opsl.** (Save). Selecteer de gewenste

alarmmelodie met de Omhoog- en Omlaag- ▲ ▼ toetsen en druk op '**Opsl.**' (Save).

OF

- op **WIS (Delete)**: om de geselecteerde afspraak te wissen. Druk op **Ja** (Yes) om te bevestigen of op **Nee** (No) om terug te keren.

8.2 Stopwatch

In de handset vindt u onder het menu **Hulpmiddelen** (Tools) een stopwatchfunctie:

- Druk op ➡, scroll naar **Hulpmiddelen** (Tools) en druk op **OK** ✓.
- Scroll met ▼ naar **Stopwatch** en druk op **OK** ✓.
- Druk op **Start** om de stopwatch te starten en op **Stop** om de stopwatch te stoppen. Wanneer u de stopwatch heeft gestopt, kunt u hem opnieuw starten door nogmaals op **Start** te drukken. U kunt ook de teller resetten door **Reset** te selecteren.

9 Bijkomende handsets en basistoestellen

U kunt maximaal 5 handsets aanmelden op een Butler basisstation. Elke handset kan aangemeld worden op 4 basisstations en de gebruiker kan kiezen welk basisstation hij wil gebruiken.

9.1 Een nieuwe handset toevoegen



Dit is alleen nodig wanneer u een handset heeft afgemeld of wanneer u een nieuwe handset heeft gekocht!!

Schakel het basisstation eerst in aanmeldmodus:

- Houd de paging-☎-toets op het basisstation ingedrukt.
- De LED begint te knipperen op het basistoestel gedurende 90 seconden. Gedurende die tijd kan op het basistoestel een handset worden aangemeld.

Op de handset:

- Selecteer ➡ om het menu te openen. Selecteer het menu **Handset** en druk op **OK** ✓
- Selecteer **Aanmelden** (Registration) met de navigatietoetsen en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Aanmelden** (Register) met de navigatietoetsen en druk op **OK** ✓.
- Selecteer het nummer van het basisstation dat moet worden geassocieerd met de handset (1 tot 4). Druk op **OK** ✓ om te bevestigen.
- Voer de pincode (standaard 0000) in en bevestig met **OK** ✓.

9.2 Een handset verwijderen

Deze procedure moet worden uitgevoerd op een andere handset dan de handset die u wilt verwijderen.

- Selecteer ➡ om het menu te openen. Selecteer het menu **Handset** en druk op **OK** ✓
- Selecteer **Aanmelden** (Registration) met de navigatietoetsen en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Afmelden** (De-register) met de navigatietoetsen en druk op **OK** ✓.
- Voer de pincode (standaard 0000) in en bevestig met **OK** ✓.
- Voer het nummer van de handset in die u wilt verwijderen en druk op **OK** ✓

9.3 Een basistoestel selecteren

U kunt van basisstation veranderen voor uw Butler-handset. U kunt ook instellen dat automatisch het basisstation met het sterkste signaal wordt geselecteerd. De handset moet eerst bij elk basisstation individueel worden aangemeld.

- Selecteer  om het menu te openen. Selecteer het menu **Handset** en druk op **OK** ✓
- Selecteer **Kies Basis** (Select Base) met de navigatietoets en druk op **OK** ✓.
- Selecteer **Manueel** (Manual) of **Auto** met de navigatietoetsen en druk op **OK** ✓.
- Wanneer u "manueel" selecteert, moet u met de omhoog-/omlaag-   toetsen het basistoestel selecteren en op **OK** ✓ drukken.



Als u het basisstation automatisch laat selecteren, zal de handset in stand-by enkel zoeken naar het sterkste basisstation wanneer de handset buiten het bereik van het huidige basisstation is (niet terwijl u in gesprek bent)!

9.4 De intercom-functie gebruiken

9.4.1 Een interne handset bellen

- Druk op **INT**. Op de display verschijnt "**Handset _**".
- Voer het nummer van de interne handset in.

9.4.2 Een externe oproep doorschakelen naar een andere handset:

Tijdens een externe oproep:

- Druk op **INT**.
- Vorm het nummer van de handset die u wilt bellen. Uw externe correspondent wordt in de wachtstand geplaatst. Wanneer de interne correspondent antwoordt, drukt u op  om de oproep door te schakelen. Als de interne correspondent niet antwoordt, drukt u op **INT** om terug te schakelen naar de externe correspondent of om van de ene naar de andere te gaan.

9.4.3 Conferentiegesprek

U kunt een telefoongesprek voeren met 2 handsets en een externe lijn tegelijkertijd. Tijdens een externe oproep:

- Druk op **INT**.
- Vorm het nummer van de handset die u wilt bellen. Uw externe correspondent wordt in de wachtstand geplaatst.
- Wanneer de interne correspondent antwoordt, drukt u op '**Bevest.**' (Conf). Als de interne correspondent niet antwoordt, drukt u op **INT** om terug te schakelen naar de externe correspondent.

9.4.4 Een externe oproep aannemen tijdens een intern gesprek

Als u via de intercom met een andere handset aan het praten bent, kunt u nog altijd externe oproepen opnemen.

Een binnenkomende oproep aannemen:

- Druk op : Het interne gesprek wordt onderbroken.
- Druk vervolgens op . U kunt nu praten met de externe oproeper.

10 Probleemoplossing

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen display	Batterijen niet opgeladen	Controleer de positie van de batterijen
		Herlaad de batterijen
	Handset uitgeschakeld (UIT)	Schakel de handset in (AAN)
Geen kiestoon	Telefoonkabel verkeerd aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
	De lijn wordt gebruikt door een andere handset	Wacht tot de andere handset het gesprek beëindigt
Het pictogram  knippert	Handset buiten bereik	Breng de handset dichterbij het basisstation
	Het basisstation krijgt geen stroom.	Controleer de netaansluiting van het basisstation
	De handset is niet aangemeld op het basisstation	Meld de handset aan op het basisstation
Het basisstation of de handset geeft geen belsignaal	Er is geen belsignaal of de beltoon is nauwelijks hoorbaar	Pas het belvolume aan
In PABX kunnen geen oproepen worden doorgeschakeld	De doorschakeltijd is te kort	Schakel het toestel om naar de Lange Flashtijd.
De telefoon reageert niet op toetsindrukken	Manipulatiefout	Verwijder de batterijen en plaats ze weer in het toestel

11 Standaardinstellingen

Handset naam:	Handset
Auto. antwoord:	AAN
Prefix	Leeg (Uit)
Handset belvolume:	5
Volume ontvangst:	3
Melodie Handset:	10
Pincode	0000
Toetsvergrendeling	Uit

12 Technische specificaties

Standaard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Frequentieband:	1880 MHz tot 1900 MHz
Aantal kanalen:	120 duplexkanalen
Modulatie:	GFSK
Spraakcodering:	32 kbit/s
Zendvermogen:	10 mW (gemiddeld vermogen per kanaal)
Bereik:	300 m in openlucht / 50 m maximum binnenshuis
Aantal handsets:	Max. 4
Voeding basis:	230V / 50 Hz / 6V DC 300mA
Batterijen Handset:	2 oplaadbare batterijen AAA, NiMH 1,2 V

Autonomie handset:	100 uur in stand-by
Gesprekstijd:	10 uur
Normale gebruiksomstandigheden:	+5 °C tot +45 °C
Doorschakeltijd	100 of 250 ms

13 Garantie

13.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.

Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt.

Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen is niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalficeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1	Bien démarrer	25
1.1	Installer la base	25
1.2	Installer le combiné	25
1.3	Si vous avez acheté une version twin/triple/quattro	26
2	Se familiariser avec votre téléphone	26
2.1	BOUTONS/DEL	26
2.2	Icônes	27
2.3	Lumière Base	27
2.4	Naviguer dans le menu	27
2.5	Aperçu du menu	28
3	Utiliser le téléphone	28
3.1	Allumer/éteindre le combiné	28
3.2	Changer la langue	28
3.3	Passer un appel	29
3.4	Recevoir un appel	29
3.5	Mode mains libres	29
3.6	Régler le volume d'écoute/mains libres	30
3.7	Recomposer un numéro à partir de la liste	30
3.8	Fonction secret (fonction Mute)	30
3.9	Retrouver un combiné (fonction paging)	30
3.10	Verrouillage du clavier	30
3.11	Utiliser le clavier alphanumérique	30
4	Répertoire	31
5	Identification de l'appelant	33
6	Personnaliser le combiné	33
6.1	Régler la date et l'heure	33
6.2	Régler le format de l'heure	33
6.3	Utiliser la fonction de réveil	33
6.4	Sonnerie et volume	34
6.5	Nom du combiné	34
6.6	Réponse automatique	34
6.7	Couleur du menu	35
6.8	Préfixe	35
6.9	Bips du clavier	35
6.10	Arrière-plans	35
6.11	Régler le contraste	35
7	Réglages de la base	35
7.1	Temps Flash	35
7.2	Code PIN du système	35
7.3	Mode de numérotation	36
7.4	Sonnerie et volume	36
8	Outils	36
8.1	Rendez-vous	36
8.2	Chronomètre	37
9	Combinés et bases supplémentaires	37
9.1	Ajouter un nouveau combiné	37
9.2	Supprimer un combiné	37

9.3	Sélectionnez une base	38
9.4	Utiliser la fonction intercom	38
10	Problèmes	39
11	Paramètres par défaut	39
12	Données techniques	39
13	Garantie	40
13.1	Période de garantie	40
13.2	Traitement de la garantie	40
13.3	Exclusions de garantie	40

Consignes de sécurité

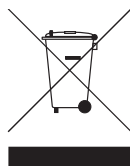
- Utilisez uniquement l'adaptateur fourni à la livraison. Ne pas utiliser des adaptateurs étrangers, les cellules de charge pourraient être endommagées.
- Installez uniquement des batteries rechargeables du même type. N'utilisez en aucun cas des batteries normales non rechargeables. Placez correctement les pôles des batteries rechargeables (comme indiqué dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts des chargeurs et des prises à l'aide d'objets contendants et métalliques.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être perturbé.
- Le combiné peut provoquer des grésillements désagréables dans des écouteurs.
- Ne pas placer le poste de base dans une pièce humide ou à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Le combiné ne peut être en contact avec l'eau.
- N'utilisez pas le téléphone dans un endroit où une explosion est susceptible de se produire.
- Respectez les directives relatives à la mise en décharge et au retraitement des batteries et du téléphone.
- Etant donné qu'il n'est pas possible d'utiliser le téléphone pendant une panne d'électricité, employez un téléphone indépendant de l'alimentation sur secteur, par exemple un téléphone portable, pour tout appel d'urgence.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Vous êtes tenu de vous débarrasser des piles de manière écologique conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Recyclage de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.

Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.



Entretien

Frottez le téléphone avec un chiffon légèrement humide ou avec un linge antistatique. N'utilisez jamais de produits détergents ou agressifs.

Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

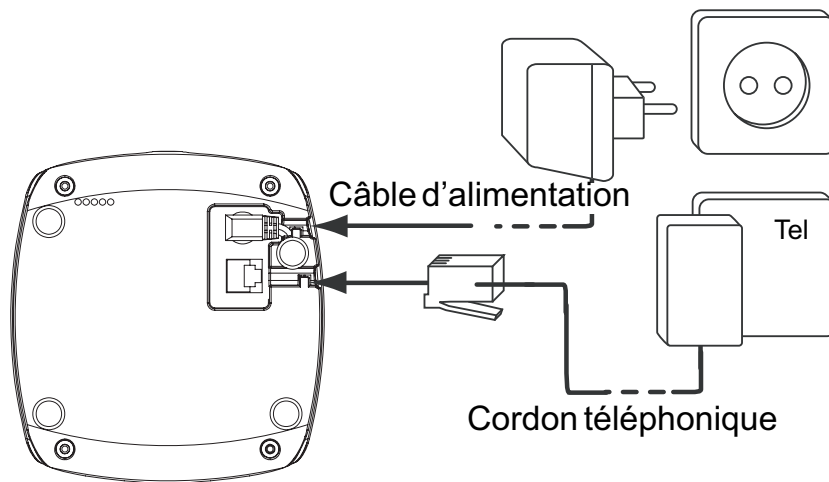
La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Bien démarrer

1.1 Installer la base

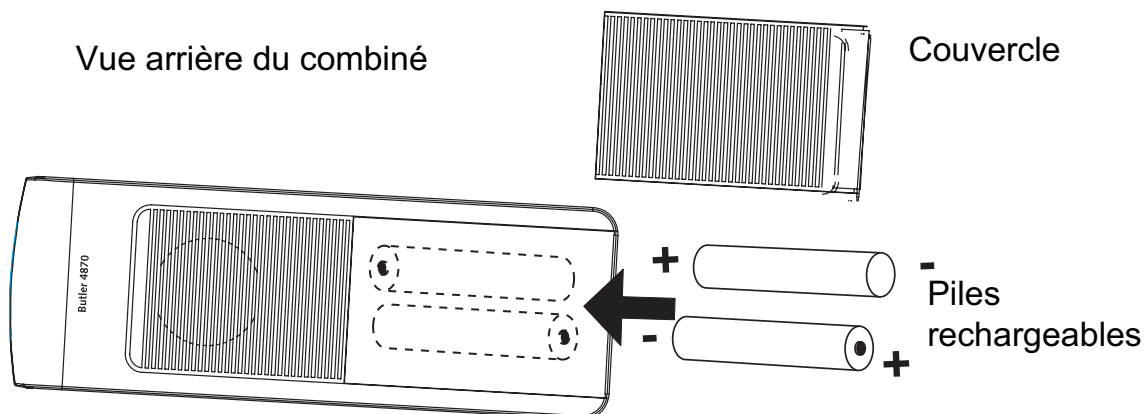
Pour l'installation, procédez comme suit :

- Branchez une extrémité de l'adaptateur dans la prise murale et l'autre extrémité dans la prise pour adaptateur au dos du téléphone.
- Connectez une extrémité du cordon téléphonique dans la prise murale et l'autre extrémité au dos du téléphone.
- Placez les câbles dans les guides de la base comme indiqué sur l'image ci-dessous :



1.2 Installer le combiné

- Ouvrez le compartiment des piles (voir ci-dessous).
- Insérez les piles **en respectant les polarités (+ et -)**.
- Fermez le compartiment des piles.
- Laissez le combiné sur la base pendant 20 heures. L'indicateur Ligne/Charge (DEL) de la base s'allume.



Avant d'utiliser le téléphone pour la première fois, vous devez d'abord vous assurer que les piles ont été chargées pendant 20 heures. Sinon, le téléphone ne fonctionnera pas de manière optimale.

1.3 Si vous avez acheté une version twin/triple/quattro

Si vous avez acheté une version Twin ou triple

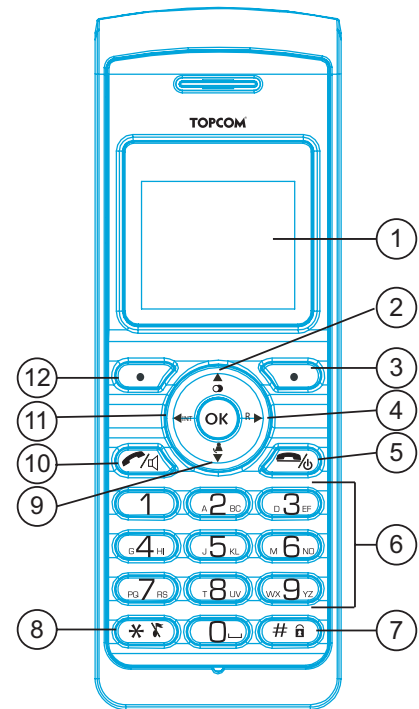
- Branchez une extrémité de l'adaptateur dans la prise murale et l'autre extrémité dans la prise pour adaptateur au dos du chargeur.
- Insérez les piles dans le combiné.
- Chargez le combiné pendant au moins 20 heures.

2 Se familiariser avec votre téléphone

2.1 BOUTONS/DEL

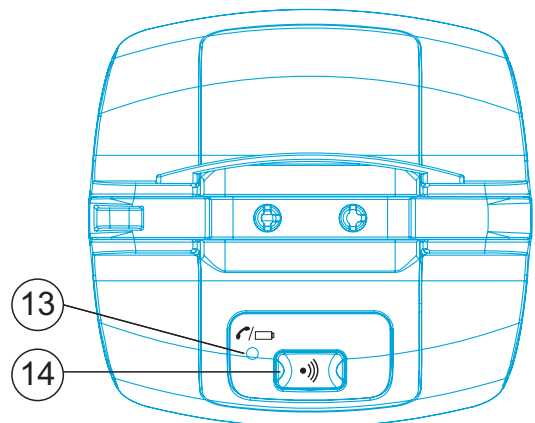
Combiné

1. Écran
2. Bouton Up/Rappel 
3. Bouton Soft Menu 2
4. Bouton Right/Flash **R**
5. Bouton prise de ligne 
6. Boutons alphanumériques
7. Bouton verrouillage clavier 
8. Bouton sonnerie Off 
9. Bouton Down/journal 
10. Bouton prise de ligne / Bouton mains libres/ On 
11. Bouton Left/INT
12. Bouton Soft Menu 1



Base

13. DEL Utilisation /Alimentation / Combiné sur la base
14. Bouton Paging 



2.2 Icônes

	Appel en cours		Nouveau message vocal**
	Fin d'appel		Clavier verrouillé
	Appels en absence dans la liste d'appel*		Régler le réveil
	Volume combiné OFF		Combiné pas enregistré ou hors de portée
	À portée de la base		Menu
	Annuaire		Muet
	OK / Confirmer		Retour

* Si le service d'identification de l'appelant est disponible sur la ligne de téléphone

** Si le service de boîte vocale est disponible sur la ligne de téléphone

Statut des piles :

	Vides
	Piles faibles
	Moyennes
	Chargées

2.3 Lumière Base

Combiné sur la base

- OFF : Aucune alimentation ou combiné pas sur la base pour chargement
- ON : Combiné en charge
- Clignote doucement : Appel ou sonnerie en cours
- Clignote rapidement : En mode enregistrement

2.4 Naviguer dans le menu

Le Butler 4870 dispose d'un système de menu facile à utiliser. Chaque menu conduit à une liste d'options. La carte de menu est affichée dans le paragraphe suivant.

Lorsque le combiné est allumé et en veille, appuyez sur le bouton option dans  pour ouvrir le menu principal.

Appuyez sur le bouton  ou  pour parcourir le menu des options. Appuyez ensuite sur **OK**  pour sélectionner d'autres options ou confirmer le réglage affiché.

Quitter ou revenir un niveau en arrière dans le menu

Pour aller au niveau précédent dans le menu, appuyez sur .

Pour annuler et revenir en veille à tout moment, appuyez sur . Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 15 secondes, le combiné revient en veille automatiquement.

2.5 Aperçu du menu

	Menu	Éléments sous-menu
	Combiné	Sonnerie Volume sonnerie Nom combiné Bip touche Fond d'Ecran Menu Couleur Contraste Auto Talk Préfixe Choix Base Langue Enregistrement
	Réglage Base	Mode Compos. Rappel PIN système
	Alarme/Horloge	Regler Alarme Jour & Heure Format Temps
	Outils	Rendez-vous Chronomètre
	Power Off	

3 Utiliser le téléphone

3.1 Allumer/éteindre le combiné

- Appuyez et maintenez enfoncé  pour éteindre le combiné.
- Appuyez sur  ou placez le combiné dans la base pour rallumer le combiné.

3.2 Changer la langue

Entrez dans le menu "**Combiné (Handset)**" pour changer la langue :

- Sélectionnez  avec le bouton de menu gauche .
- Le menu "**Combiné (Handset)**" apparaît à l'écran. Sélectionnez **OK** .

- Utilisez le bouton de navigation pour parcourir le menu et sélectionnez **"Langue (Language)"**. Les flèches ▲ et ▼ indiquent que d'autres options sont disponibles. Pour confirmer la langue, appuyez sur **OK ✓**. L'écran affiche **"Mémoire (Saved)"**. Si vous avez choisi English, les menus de votre combiné seront en anglais.
- Pour revenir au menu précédent, sélectionnez .

3.3 Passer un appel

3.3.1 Numérotation directe

- Appuyez sur  pour obtenir une ligne.
- Composez le numéro à appeler.
- Pour raccrocher à la fin de l'appel, appuyez sur  ou replacez le combiné sur la base.

3.3.2 Pré-numérotation

Grâce à l'option de pré-numérotation, vous pouvez saisir et modifier un numéro avant de passer un appel.

- Composer un numéro de maximum 25 chiffres. Appuyez sur le bouton '0' et maintenez-le enfoncé pour insérer une pause. L'écran affiche un "P".
- Sélectionnez ◀C avec le bouton de menu droit  pour corriger. Appuyez sur  pour commencer l'appel. Pour raccrocher à la fin de l'appel, appuyez sur  ou replacez le combiné sur la base.

3.4 Recevoir un appel

Lorsque vous recevez un appel externe, l'écran affiche : **"Appel externe (External Call)"**.

Pour prendre l'appel :

- Appuyez sur  (si le combiné n'est pas sur sa base/chargeur)
- OU
- Soulevez le combiné de sa base (si l'option Auto Talk est active) (Voir 6.6 "Réponse automatique").
 - L'icône d'appel en cours  apparaît à l'écran. La durée d'appel s'affiche après environ 15 secondes.

3.4.1 Couper le volume de sonnerie pendant un appel entrant

Vous pouvez couper la sonnerie pendant un appel entrant en appuyant sur le bouton de menu gauche **Silencieux ('Quiet')**.

3.5 Mode mains libres

Le mode mains libres vous permet de parler à votre interlocuteur sans tenir le combiné. Il permet également à d'autres personnes présentes dans la pièce d'écouter la conversation. Passer un appel mains libres

- Appuyez sur  deux fois. L'écran affiche . Composez le numéro. Votre appel peut être entendu par le biais du haut-parleur du combiné.
- Pour revenir au combiné à tout moment, appuyez de nouveau sur . Appuyez sur  pour mettre un terme à l'appel. Vous pouvez basculer à tout moment en mains libres en appuyant sur  pendant l'appel.

3.6 Régler le volume d'écoute/mains libres

Durant un appel normal ou mains libres, appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner volume 1-5.

3.7 Recomposer un numéro à partir de la liste

Vous pouvez rappeler les 10 derniers numéros composés. Si vous avez enregistré un nom dans le répertoire, le nom s'affichera au lieu du numéro (voir § "4 Répertoire").

Rappeler un numéro à partir de la liste :

- Appuyez sur  pour entrer dans la liste de rappel. Parcourez la liste avec ▲ ou ▼ jusqu'à ce que le numéro désiré apparaisse.
- Appuyez sur  pour composer le numéro ou appuyez sur **OPTION** to :
 - **Effacer appel (Delete Call)** : Pour effacer le numéro de la liste
 - **Mémo numéro (Save Number)** : Pour enregistrer le numéro dans le répertoire
 - **Effacer tout (Delete All)** : Pour effacer toute la liste de rappel.

3.8 Fonction secret (fonction Mute)

Pendant la conversation, vous pouvez couper le microphone de manière à ce que la personne de l'autre côté de la ligne ne puisse vous entendre :

- Sélectionnez  à l'aide du bouton de menu gauche pour désactiver le microphone.
- 'Mute Encl.' apparaît à l'écran
- Appuyez à nouveau sur le bouton de menu gauche "**Arrêt**" pour activer le microphone

3.9 Retrouver un combiné (fonction paging)

Si vous avez oublié où se trouve le combiné, vous pouvez appuyer sur le bouton paging  de la base. Tous les combinés enregistrés sur cette base sonneront pendant 30 secondes.

3.10 Verrouillage du clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier pour éviter une numérotation accidentelle lorsque vous transportez le combiné.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton '#' jusqu'à ce que l'icône '**Verr Clavier (Keypad locked)**'  apparaisse
- Pour déverrouiller, appuyez sur le bouton de menu gauche '**Déblocc (UNLOCK)**' suivi par le bouton #

3.11 Utiliser le clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques. C'est utile pour saisir un nom dans le répertoire, donner un nom à un combiné,...

Pour sélectionner une lettre, appuyez sur le bouton correspondant autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner un 'A', appuyez sur '2' une fois, pour sélectionner un 'B', appuyez sur '2' deux fois et ainsi de suite. Pour sélectionner 'A' et ensuite B consécutivement, sélectionnez 'A', attendez que le curseur se déplace sur le caractère suivant, ensuite appuyez sur '2' deux fois.

Pour sélectionner un espace, appuyez sur '0'. Pour basculer entre minuscules et majuscules, appuyez sur le bouton *.

Vous pouvez modifier les caractères de saisie de l'anglais vers le latin, le grec ou le russe en maintenant la touche # enfoncée pendant 2 secondes.

4 Répertoire

Chaque combiné peut enregistrer un maximum de 200 noms et numéros. Les noms peuvent contenir maximum 16 caractères les numéros 24 chiffres.

Pour ajouter un contact

- Appuyez sur le bouton de menu droit .
- Si le répertoire est vide, '**Répertoire vide (Phonebook Empty)**' apparaît.
- Si les noms ont été enregistrés, ils apparaissent. Appuyez sur '**OPTION**'. '**Ajoute Entrée (New Entry)**' est sélectionné. Appuyez sur **OK** ✓.
- Utilisez le clavier pour saisir le nom, ensuite appuyez sur '**Mémor. (Save)**'.
- Utilisez le clavier pour saisir le numéro, ensuite appuyez sur '**Mémor. (Save)**'.
- Sélectionnez la sonnerie désirée avec les boutons up et down ▲ ▼ et appuyez sur '**Mémor.**'.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

Pour appeler un contact

- Appuyez sur le bouton de menu droit .
- À l'aide des boutons ▲ et ▼, allez jusqu'au nom désiré ou utilisez le clavier pour saisir la première lettre du nom.
- Appuyez sur  pour composer le numéro.

Éditer un nom et un numéro

- Appuyez sur le bouton de menu droit '**NOMS**' (**NAMES**).
- À l'aide des boutons ▲ et ▼, allez jusqu'au nom désiré ou utilisez le clavier pour saisir la première lettre du nom.
- Appuyez sur '**OPTION**'. Allez jusque '**Éditer contact (Edit Entry)**' et appuyez sur **OK** ✓.
- Appuyez sur '**Effac.**' pour effacer et utilisez le clavier pour modifier le nom. Appuyez sur '**Mémor. (Save)**'.
- Éditez le numéro et appuyez sur '**Mémor. (Save)**'.
- Sélectionnez la sonnerie désirée et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**). L'écran revient à la liste de noms.
- Appuyez sur  pour revenir en veille.

Visualiser les détails

- Appuyez sur , utilisez ensuite ▲ ou ▼ pour atteindre le nom désiré, appuyez ensuite sur **OPTION**.
- Allez ▼ jusque '**Montre Détail.**' (**Show Details**) et appuyez sur **OK** ✓.
- L'écran affiche le nom, le numéro et la sonnerie que vous avez attribuée à ce contact.
- Appuyez sur  pour revenir au menu option.

Effacer un contact ou tous les contacts

- Appuyez sur , utilisez ensuite ▲ ou ▼ pour atteindre le nom désiré pour effacer, appuyez ensuite sur **OPTION**.
- Allez ▼ jusqu'à **Efface Entrée (Delete Entry)** pour effacer uniquement le contact actuel

OU

- **Efface tout (Delete All)** pour effacer tous les contacts et appuyez sur **OK ✓**.
- Appuyez sur '**OUI**' (**YES**) pour confirmer ou **NON (NO)** pour annuler.
- Appuyez sur  pour revenir au menu option.

Copier un contact du répertoire vers un autre combiné

- Appuyez sur , utilisez ensuite ▲ ou ▼ pour atteindre le nom désiré, appuyez ensuite sur **OPTION**.
- Allez ▼ jusqu'à **Copie Entrée (Copy Entry)**
- Appuyez sur **OK ✓** et les combinés disponibles (tous les combinés enregistrés sur la base) sont
- affichés.
- Sélectionnez le combiné désiré avec les boutons Up ▲ ou Down ▼ et appuyez sur **OK ✓**.
- **Copie contact x ('Copying to Handset x')** apparaît à l'écran.
- Sur le combiné de destination, vous verrez '**Recevoir répertoire (Receive Phonebook record?)**'.
- Sur le combiné de destination, appuyez sur '**OUI**' (**Yes**) pour confirmer ou '**Non**' (**No**) pour arrêter le transfert de contact.

Copier tous les contacts du répertoire vers un autre combiné



En copiant tous les contacts d'un combiné vers un autre, vous effacerez tous les contacts existants sur le combiné de destination !

- Appuyez sur , utilisez ensuite ▲ ou ▼ pour atteindre le nom désiré, appuyez ensuite sur **OPTION**.
- Allez ▼ jusqu'à **Copie tout (Copy All)**
- Appuyez sur **OK ✓** et les combinés disponibles (tous les combinés enregistrés sur la base) sont affichés.
- Sélectionnez le combiné désiré avec les boutons Up ▲ ou Down ▼ et appuyez sur **OK ✓**.
- '**Copying to Handset x**' apparaît à l'écran.
- Sur le combiné de destination, vous verrez '**Remplacer répertoire (Replace All Phonebook Records?)**'.
- Sur le combiné de destination, appuyez sur '**OUI**' (**Yes**) pour confirmer ou '**Non**' (**No**) pour arrêter le transfert des contacts.

5 Identification de l'appelant



Ce service fonctionne uniquement lorsque vous êtes abonné au service Caller ID/Clip. Contactez votre opérateur téléphonique !!

Lorsque vous recevez un appel, le numéro de téléphone de l'appelant apparaît sur l'écran du combiné. Le téléphone peut recevoir des appels en FSK et DTMF. Vous pouvez également voir le nom de l'appelant si ce dernier est transmis par le réseau. Si le nom est programmé dans le répertoire, le nom du répertoire s'affiche !

Le téléphone peut enregistrer 30 appels dans la liste d'appel (reçus et en absence) qui peuvent être consultés ultérieurement. Lorsque la mémoire est pleine, les nouveaux appels remplacent automatiquement les appels plus anciens dans la mémoire. Les appels en absence sont signalés par une icône à l'écran.

Pour consulter les appels reçus :

- Appuyez sur ▼ et vous verrez immédiatement la liste des appels reçus (combinaison des appels reçus et en absence).
- Parcourez la liste à l'aide des boutons de navigation ▲ ou ▼.

Appuyez sur  pour composer un numéro ou sélectionnez '**OPTION**' pour effacer un contact ou tous les contacts ou pour ajouter le numéro au répertoire.

6 Personnaliser le combiné

6.1 Régler la date et l'heure

- Appuyez sur ➡
- Allez ▼ jusqu'à **Alarme/Horloge (Alarm/Clock)** et appuyez sur **OK ✓**. Sélectionnez **Jour & Heure (Date & Time)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Saisissez l'année (format : YY), le mois, le jour, l'heure et les minutes et appuyez chaque fois sur '**Mémor.**' (**Save**) pour confirmer.

6.2 Régler le format de l'heure

- Appuyez sur ➡
- Allez ▼ jusqu'à **Alarme/Horloge (Alarm/Clock)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Format Temps (Time Format)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez **12 Hrs** ou **24 Hrs** et appuyez sur **OK ✓**.

6.3 Utiliser la fonction de réveil

Régler la date et l'heure et utiliser votre Butler comme réveil. Vous pouvez effectuer un réglage différent pour chaque combiné enregistré sur notre base. Le réveil sonne uniquement sur le combiné, pas sur la base ou sur un autre combiné.

6.3.1 Régler le réveil

- Appuyez sur ➡
- Allez ▼ jusqu'à **Alarme/Horloge (Alarm/Clock)** et appuyez sur **OK ✓**. Sélectionnez **Régl. Alarme (Set Alarm)** et appuyez sur **OK ✓**.

- Sélectionnez **Une fois (Once)**, **Quotidienne (On Daily)**, **Lun à Ven (Mon to Fri)** ou **Off** avec le bouton de navigation et appuyez sur **OK ✓**. Si vous choisissez **Une fois (Once)**, **Quotidienne (On Daily)** ou **Lun à Ven (Mon to Fri)**, l'écran affichera :
TIME (24 hr):
00:00
Saisissez l'heure à laquelle vous souhaitez que le téléphone sonne et confirmez en appuyant sur le bouton **OK ✓**. Sélectionnez la sonnerie désirée avec les boutons up/down ▲ ▼ et appuyez sur **OK ✓**.
- Pour désactiver la fonction de réveil, sélectionnez "**Arrêt (Off)**" et confirmez avec **OK ✓**.

6.4 Sonnerie et volume

6.4.1 Sonnerie

Vous pouvez choisir 16 sonneries différentes pour les appels internes et externes.

- À partir de l'écran de veille, appuyez sur , allez ensuite ▼ jusque **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner **Sonnerie (Ringtone)**. Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner **Externe (External)** (pour les appels externes). Ou allez jusque **Interne (Internal)** (pour les appels internes), ensuite appuyez sur **OK ✓**.
- Utilisez ▲ et ▼ pour atteindre la mélodie souhaitée. Un extrait est lu lorsque vous parcourez les différentes sonneries. Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner ou  pour revenir au menu précédent.

6.4.2 Volume de sonnerie

Il y a cinq niveaux de volumes de sonnerie pour le combiné et il est en outre possible de couper la sonnerie.

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusque **Volume sonnerie (Ringer Volume)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Le réglage actuel s'affiche. Appuyez sur ▲ pour augmenter ou ▼ pour diminuer le volume.
- Appuyez sur **OK ✓** pour confirmer.

6.5 Nom du combiné

Vous pouvez changer le nom affiché sur le combiné en veille (max. 11 caractères de long) :

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusque **Nom combiné (Handset Name)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Saisissez le nom que vous souhaitez. Appuyez sur ◀C pour effectuer une correction et 'Mémor.' (Save) pour confirmer.

6.6 Réponse automatique

En cas d'appel entrant, lorsque le combiné est sur la base, le téléphone décroche automatiquement lorsque le combiné est soulevé. Cette fonction peut être activée ou désactivée :

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusque **Autotalk** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez **Marche (On)** ou **Arrêt (Off)** et appuyez sur **OK ✓** pour confirmer ou  pour revenir en arrière.

6.7 Couleur du menu

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Menu Couleur (Menu Colour)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez **Bleu (Blue)**, **Vert (Green)** ou **Rouge (Red)** et appuyez sur **OK ✓** pour confirmer ou  pour revenir en arrière.

6.8 Préfixe

Il est possible d'utiliser votre téléphone avec un préfixe. Lorsque vous composez des numéros de téléphone, vous pouvez ajouter automatiquement le préfixe devant le numéro.

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Préfixe (Prefix)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **"Modifie (Edit)"** et appuyez sur **OK ✓**.
- Saisissez le préfixe, par exemple '0', et appuyez sur **Mémor. (Save)**.
- Allez ▼ jusqu'à **Marche/Arrêt (On/Off)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez **Marche (On)** ou **Arrêt (Off)** et appuyez sur **OK ✓**

6.9 Bips du clavier

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Bip Touche (Keypad Beep)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez **Marche (On)** ou **Arrêt (Off)** et appuyez sur **OK ✓** pour confirmer ou  pour revenir en arrière.

6.10 Arrière-plans

Vous pouvez régler trois images différentes qui apparaissent en arrière-plan en veille :

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Fond D'Écran (WallPaper)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Utilisez ▲ et ▼ pour atteindre l'image que vous souhaitez. Un échantillon est affiché lorsque vous parcourez les images. Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner ou  pour revenir au menu précédent.

6.11 Régler le contraste

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Combiné (Handset)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez ▼ jusqu'à **Contraste** et appuyez sur **OK ✓**.
- Utilisez ▲ et ▼ pour atteindre le contraste que vous souhaitez (1-8). Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner ou  pour revenir au menu précédent.

7 Réglages de la base

7.1 Temps Flash

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Régl. base (Base Settings)** et appuyez sur **OK ✓**. Allez jusqu'à **Rappel (Recall)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner un temps flash bref (100ms) ou un temps flash long (250ms) et appuyez sur **'Mémor.' (Save)** pour confirmer.

7.2 Code PIN du système

Le code PIN du système est utilisé pour enregistrer et supprimer des combinés et pour certains autres réglages optionnels. Le code PIN par défaut est 0000.

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Régl. base (Base Settings)** et appuyez sur **OK ✓**. Allez jusqu'à **PIN système (System Pin)** et appuyez sur **OK ✓**.

- Saisissez l'ancien code PIN (réglage original 0000) et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**).
- Saisissez le nouveau code PIN, appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**) et saisissez-le de nouveau et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**).

7.3 Mode de numérotation

Il existe deux modes de numérotation :

- Numérotation DTMF/Tonalité (le plus courant)
- La numérotation par impulsion (pour les installations plus anciennes)

Pour modifier le mode de numérotation :

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Régl. base (Base Settings)** et appuyez sur **OK ✓**. Allez jusque **Mode Compos. (Dial mode)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Sélectionnez la numérotation **Tonalité (Tone)** ou **Impulsion (Pulse)** avec les boutons up/down   et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**).

7.4 Sonnerie et volume

7.4.1 Sonnerie

Vous pouvez choisir 9 sonneries différentes.

- À partir de l'écran de veille, appuyez sur , allez ensuite jusque  **Réglage base (Base Settings)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Appuyez sur **OK ✓** pour sélectionner **Sonnerie (Ringtone)**.
- Utilisez  et  pour atteindre la mélodie souhaitée. Pendant que vous parcourez la liste, un extrait est lu. Appuyez sur **Mémor. (Save)** pour sélectionner ou sur  pour revenir au menu précédent.

7.4.2 Volume de sonnerie

Il y a cinq niveaux de volume de sonnerie et la possibilité de couper la sonnerie.

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Réglage base (Base Settings)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez  jusque **Vol. sonnerie (Ringer Volume)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Le réglage actuel s'affiche. Appuyez sur  pour augmenter ou sur  pour diminuer le volume.
- Appuyez sur **OK ✓** pour confirmer.

8 Outils

8.1 Rendez-vous

Vous pouvez régler cinq rendez-vous/rappels auxquels vous pouvez donner un nom et une alarme par date et heure :

- Appuyez sur , allez ensuite jusque **Outils (Tools)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez  jusque **Rendez-vous (Appointments)** et appuyez sur **OK ✓**.
- Allez  jusqu'à un des cinq rendez-vous, appuyez sur "**Option**" et sélectionnez :
 - **Modifie (Edit)** : pour modifier les réglages des rendez-vous. Éditez le nom du rendez-vous et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**). Saisissez la date du rendez-vous et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**). Saisissez l'heure et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**). Sélectionnez la sonnerie désirée avec les boutons up/down   et appuyez sur '**Mémor.**' (**Save**).

OU

- **Effacer (Delete)** : pour effacer le rendez-vous sélectionné. Appuyez sur '**OUI**' (**Yes**) pour confirmer ou '**Non**' (**No**) pour revenir en arrière.

8.2 Chronomètre

Une fonction chronomètre est prévue dans le combiné dans le menu Outils (tools) :

- Appuyez sur , allez ensuite jusqu'à **Tools** et appuyez sur **OK** ✓.
- Allez  jusqu'à **Chronomètre (Stopwatch)** et appuyez sur **OK** ✓.
- Appuyez sur **Démar. (Start)** pour lancer le chronomètre et sur **Arrêt (Stop)** pour l'arrêter. Lorsqu'il est arrêté, vous pouvez le relancer en appuyant de nouveau sur **Démar. (Start)** ou vous pouvez réinitialiser le compteur en sélectionnant **RAZ (Reset)**

9 Combinés et bases supplémentaires

Vous pouvez enregistrer maximum 5 combinés sur une base Butler. Chaque combiné peut s'enregistrer sur 4 bases et l'utilisateur peut sélectionner quelle base il souhaite utiliser.

9.1 Ajouter un nouveau combiné



Uniquement nécessaire lorsque vous avez supprimé un combiné ou lorsque vous en avez acheté un nouveau !!

Mettez d'abord la base en mode enregistrement :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton paging  de la base.
- La DEL de la base commencera à clignoter sur la base pendant 90 secondes. Pendant ce temps, la base est prête à enregistrer un combiné.

Sur le combiné :

- Sélectionnez , pour ouvrir le menu. Sélectionnez **Combiné (Handset)** menu et appuyez sur **OK** ✓
- Sélectionnez **Enregistrer (Registration)** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Sélectionnez **Enreg. combiné (Register)** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Sélectionnez le numéro de la base à associer au combiné (1 à 4). Confirmez en appuyant sur **OK** ✓.
- Saisissez le code PIN (0000 par défaut) et confirmez par **OK** ✓.

9.2 Supprimer un combiné

Cette procédure doit être effectuée sur un combiné différent du combiné que vous souhaitez désinstaller.

- Sélectionnez , pour ouvrir le menu. Sélectionnez **Combiné (Handset)** menu et appuyez sur **OK** ✓.
- Sélectionnez **Enregistrer (Registration)** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Sélectionnez **Supprimer (De-Register)** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Saisissez le code PIN (0000 par défaut) et confirmez par **OK** ✓.
- Saisissez le numéro du combiné à supprimer et appuyez sur **OK** ✓

9.3 Sélectionnez une base

Vous pouvez basculer votre Butler entre différentes bases. Vous pouvez également le régler pour qu'il passe automatiquement sur la base disposant du signal le plus puissant. Le combiné doit d'abord être enregistré sur chaque base individuellement.

- Sélectionnez  pour ouvrir le menu. Sélectionnez **Combiné (Handset)** menu et appuyez sur **OK** ✓
- Sélectionnez **Choix Base (Select Base)** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Sélectionnez **Manual** ou **Auto** avec les boutons de navigation et appuyez sur **OK** ✓.
- Lorsque vous sélectionnez manuel, vous devez utiliser les boutons up/down ▲ ▼ pour sélectionner la base et appuyez sur **OK** ✓



Lorsque vous utilisez la sélection de base automatique, le combiné cherche uniquement en veille la base la plus puissante lorsqu'il est hors de portée de sa base actuelle (pas pendant la communication) !

9.4 Utiliser la fonction intercom

9.4.1 Appeler un combiné interne

- Appuyez sur **INT**. L'écran affiche "**Combiné_**" (**Handset _**).
- Saisissez le numéro du combiné interne.

9.4.2 Transférer un appel externe vers un autre combiné

Durant un appel externe :

- Appuyez sur **INT**.
- Saisissez le numéro du combiné que vous souhaitez appeler. Votre correspondant externe est placé en attente. Lorsque le correspondant interne répond, appuyez sur  pour transférer l'appel. Si le correspondant interne ne répond pas, appuyez sur **INT** pour récupérer le correspondant externe ou pour passer de l'un à l'autre.

9.4.3 Appel en conférence

Vous pouvez parler entre 2 combinés et une ligne externe en même temps. Durant un appel externe :

- Appuyez sur **INT**.
- Saisissez le numéro du combiné que vous désirez appeler. Votre correspondant externe est placé en attente.
- Lorsque le correspondant interne répond, appuyez sur '**Conf.**'. Si le correspondant interne ne répond pas, appuyez sur **INT** pour récupérer le correspondant externe.

9.4.4 Prendre un appel externe pendant une communication interne

Lorsque vous êtes en intercom avec un autre combiné, vous pouvez toujours prendre des appels extérieurs.

Pour prendre un appel entrant :

- Appuyez sur . La communication interne est interrompue.
- Ensuite, appuyez sur . Vous êtes en communication avec l'appelant externe.

10 Problèmes

Symptôme	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Piles déchargées	Vérifiez la position des piles
		Rechargez les piles
	Combiné éteint	Allumez le combiné
Aucune tonalité	Le cordon téléphonique est mal connecté	Vérifiez la connexion du cordon téléphonique
	La ligne est occupée par un autre combiné	Attendez que l'autre combiné raccroche
L'icône  clignote	Combiné hors de portée	Rapprochez le combiné de la base
	La base n'a plus d'alimentation	Vérifiez la connexion électrique de la base
	Le combiné n'est pas enregistré sur la base	Enregistrez le combiné sur la base
La base ou le combiné ne sonne pas	Le volume de sonnerie est zéro ou faible	Réglez le volume de sonnerie
Impossible de transférer un appel sur le PABX	Le temps FLASH est trop court	Réglez l'appareil sur un temps Flash long
Le téléphone ne réagit pas lorsqu'on appuie sur les boutons	Erreur de manipulation	Enlevez les piles et remettez-les en place

11 Paramètres par défaut

Nom du combiné :	Combiné
Auto talk :	ON
Préfixe :	Vide (Off)
Volume sonnerie combiné :	5
Volume oreillette :	3
Sonnerie combiné :	10
Code pin :	0000
Verrouillage clavier :	Off

12 Données techniques

Standard :	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Plage de fréquence :	1880 MHz à 1900 MHz
Nombre de canaux :	120 canaux duplex
Modulation :	GFSK
Encodage parole :	32 kbit/s
Puissance d'émission :	10 mW (puissance moyenne par canal)
Portée :	300 m en terrain découvert /50 m maximum à l'intérieur
Nombre de combinés :	jusque 4
Alimentation base :	230V / 50 Hz / 6V DC 300mA
Piles combiné :	2 piles rechargeables AAA, NiMh 1,2V

Autonomie combiné :	100 heures en veille
Temps de parole :	10 heures
Conditions normales d'utilisation :	+5 °C à +45 °C
Temps Flash :	100 ou 250 ms

13 Garantie

13.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les batteries est limitée à 6 mois après l'achat. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

13.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

13.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

Les téléphones sans-fil de Topcom sont conçus pour fonctionner avec des batteries rechargeables uniquement. Les dégâts causés par l'utilisation de batteries non-rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1	Vorbereitung	44
1.1	Installation der Basisstation.	44
1.2	Installation des Mobilteils	44
1.3	Wenn Sie eine Twin/Triple/Quattro-Version erworben haben	45
2	Ihr Telefon kennen lernen	45
2.1	TASTEN/LED	45
2.2	Symbole	46
2.3	Leuchtanzeige an der Basiseinheit	46
2.4	Im Menü navigieren	46
2.5	Menüübersicht	47
3	Verwendung des Telefons	47
3.1	Das Mobilteil an-/ausschalten	47
3.2	Die Sprache ändern	48
3.3	Einen Anruf tätigen	48
3.4	Einen Anruf annehmen	48
3.5	Freisprechmodus	49
3.6	Lautstärke der Hörmuschel/des Freisprechmodus einstellen	49
3.7	Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen	49
3.8	Geheimhaltungsfunktion (Stummschaltung)	49
3.9	Ein Mobilteil suchen (Paging-Funktion)	49
3.10	Tastaturverriegelung	50
3.11	Verwendung des alphanumerischen Tastenfelds	50
4	Telefonbuch	50
5	Rufnummernerkennung	52
6	Das Mobilteil personalisieren	52
6.1	Datum und Uhrzeit einstellen	52
6.2	Einstellen der Zeit	53
6.3	Die Alarmfunktion verwenden	53
6.4	Klingelton und -lautstärke	53
6.5	Name Mobilteil	54
6.6	Automatisches Annehmen	54
6.7	Menüfarbe	54
6.8	Vorwahl	54
6.9	Tastenton	54
6.10	Hintergrund	54
6.11	Einstellen des Kontrastes	55
7	Einstellungen Basisstation	55
7.1	Flash-Zeit	55
7.2	System-PIN	55
7.3	Wählmodus	55
7.4	Klingelton und -lautstärke	55
8	Hilfsmittel	56
8.1	Termine	56
8.2	Stoppuhr	56
9	Zusätzliche Mobilteile und Basisstationen	56
9.1	Ein neues Mobilteil hinzufügen	57
9.2	Ein Mobilteil abmelden	57
9.3	Eine Basisstation auswählen	57

9.4	Die Wechselsprechanlagen-Funktion verwenden	58
10	Problembeseitigung	58
11	Standardeinstellungen	59
12	Technische Daten	59
13	Garantie	60
13.1	Garantiezeit	60
13.2	Abwicklung des Garantiefalles	60
13.3	Garantieausschlüsse	60

Sicherheitshinweise

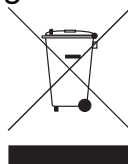
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzgerät. Keine fremden Adapter verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- Legen Sie nur, aufladbare Akkus des gleichen Typs ein. Verwenden Sie auf keinen Fall normale nicht aufladbare Batterien. Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (Hinweisschild ist in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.
- Die Basisstation nicht in feuchten Räumen und nicht weniger als 1,5 m entfernt von einer Wasserstelle aufstellen. Das Mobilteil nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufes ein Telefon, dass Netzstrom unabhängig ist, also z.B. ein Handy.
- Dieses Telefon verwendet wiederaufladbare Batterien. Die Batterien müssen umweltgerecht unter Beachtung der landeseigenen Bestimmungen entsorgt werden.

Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.



Reinigen

Wischen Sie das Telefon mit einem leicht feuchtigen Tuch oder mit einem Antistatiktuch ab. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden.

Kompatibel für den analogen telefonanschluss.

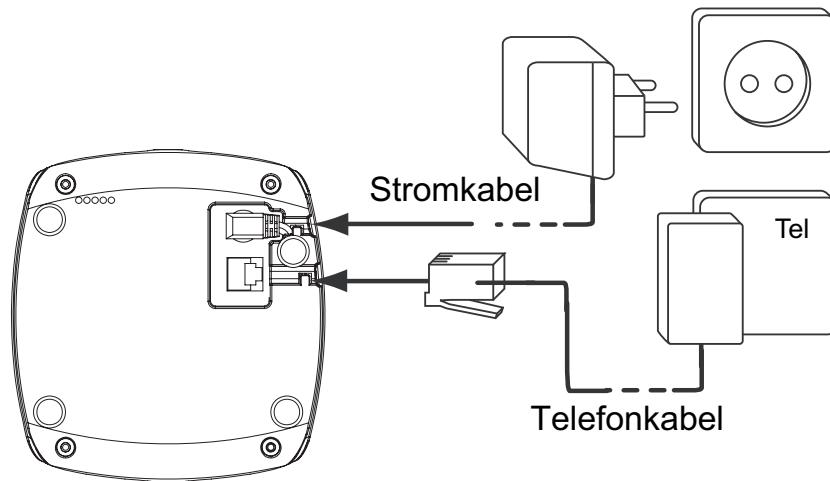
Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Vorbereitung

1.1 Installation der Basisstation.

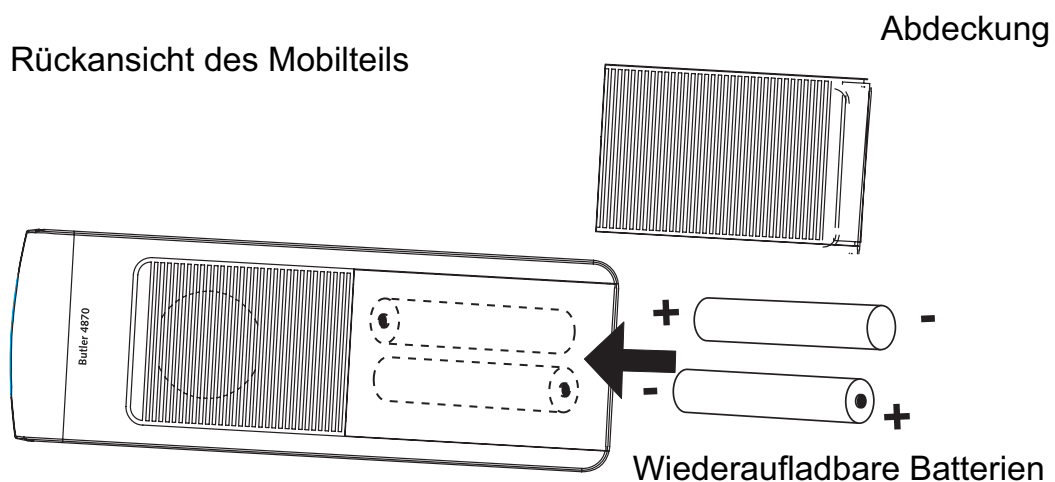
Für die Installation gehen Sie wie folgt vor:

- Verbinden Sie ein Ende des Netzteils mit der Steckdose und das andere mit dem Netzanschluss an der Unterseite des Telefons.
- Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit der Unterseite des Telefons.
- Klicken Sie das Telefon und AC-Stromkabel in die Führungen der Basisstation, wie in der folgenden Abbildung gezeigt:



1.2 Installation des Mobilteils

- Öffnen Sie das Akkufach (siehe unten).
- Legen Sie die Akkus **entsprechend der (+ und -) Polarität** ein.
- Schließen Sie das Akkufach.
- Lassen Sie das Mobilteil 20 Stunden lang auf der Basisstation liegen. Die Verbindungs-/Ladeanzeige (LED) an der Basisstation leuchtet auf.



Bevor Sie das Telefon zum ersten Mal verwenden, müssen Sie zuerst dafür sorgen, dass der Akku 20 Stunden lang aufgeladen wird. Wenn Sie das nicht tun, funktioniert das Telefon nicht optimal.

1.3 Wenn Sie eine Twin/Triple/Quattro-Version erworben haben

Wenn Sie eine Twin- oder Triple-Version erworben haben

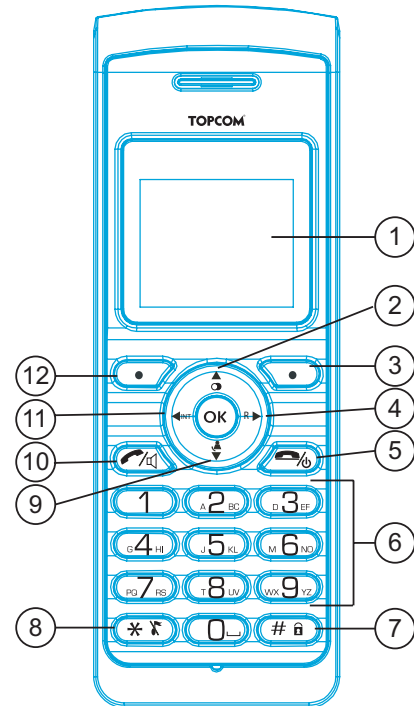
- Verbinden Sie ein Ende des Adapters mit der Steckdose und das andere mit dem Adapteranschluss an der Unterseite des Ladegeräts.
- Legen Sie die Akkus in das Mobilteil.
- Laden Sie das Mobilteil mindestens 20 Stunden lang.

2 Ihr Telefon kennen lernen

2.1 TASTEN/LED

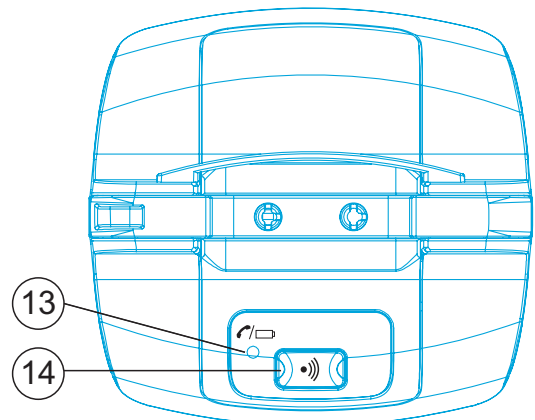
Mobilteil

1. Display
2. Nach-oben/Wahlwiederholungstaste. 
3. Weiche Menütaste 2
4. Rechts/Flash-Taste **R**
5. Auflegen-/Ausschalttaste 
6. Alphanumerische Tasten
7. Tastenverriegelung 
8. Taste zum Ausschalten des Klingelns 
9. Nach-unten-Taste/ Anrufverzeichnistaste 
10. Abnehmtaste / Freisprech-/Ein-Taste  / 
11. Links/INT-Taste
12. Weiche Menütaste 1



Basisstation

13. In Betrieb/Strom/Mobilteil auf der Basisstation LED
14. Paging-Taste 



2.2 Symbole

	Anruf im Gange		Neue Voicemail-Nachricht empfangen **
	Ende Anruf		Tastatur verriegelt
	Anrufe in Abwesenheit in Anrufliste*		Alarm eingestellt
	Klingellautstärke Mobilteil ausgeschaltet		Mobilteil nicht registriert oder nicht in Reichweite
	Im Bereich der Basisstation		Menü
	Telefonbuch		Stummschaltung
	OK / Bestätigen		Zurück

* Wenn die Rufnummernerkennung für den Telefonanschluss verfügbar ist

** Wenn der Phonemail-Service für den Telefonanschluss verfügbar ist

Batteriezustand:

	Leer
	Gering
	Mittel
	Voll

2.3 Leuchtanzeige an der Basiseinheit

Mobilteil auf Basiseinheit

- AUS: Basisstation ist nicht am Stromnetz angeschlossen oder Mobilteil ist nicht zum Laden in der Basisstation.
- EIN: Laden des Mobilteils
- Langsames Blinken: Abgenommen oder beim Klingeln
- Schnelles Blinken: im Registriermodus

2.4 Im Menü navigieren

Der Butler 4670 hat ein einfach zu verwendendes Menüsystem. Jedes Menü führt zu einer Liste mit Möglichkeiten. Die Menüübersicht wird im folgenden Abschnitt gezeigt.

Wenn das Mobilteil angeschaltet ist und im Stand-by steht, drücken Sie die Optionstaste unter  um das Hauptmenü zu öffnen.

Drücken Sie die  oder  Taste um zur gewünschten Menüoption zu gelangen. Drücken Sie dann **OK**  um weitere Optionen zu selektieren oder die angezeigte Einstellung zu bestätigen.

Abbruch oder eine Menüstufe zurückkehren

Für die vorige Menüebene drücken Sie .

Um zu jedem Zeitpunkt zu annullieren und zum Stand-by zurückzukehren, drücken Sie . Wenn 15 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, kehrt das Mobilteil automatisch zum Stand-by-Modus zurück.

2.5 Menüübersicht

	Menü	Untermenü-Punkte
	Mobilteil	Rufton Rufton Laut. Mobilt. Name Tastenton Hintergrund Menüfarbe Kontrast Auto. Annahme Auto. Vorwahl Basis ausw. Sprache Anmelden
	Basis Einst.	Rufton Rufton Laut. Wählverfahren Flash PIN Nummer
	Wecker	Wecker einst. Datum & Uhr Zeitformat
	Extra	Termin Stoppuhr
	Ausschalten	

3 Verwendung des Telefons

3.1 Das Mobilteil an-/ausschalten

- Zum Ausschalten des Mobilteils drücken Sie die -Taste und halten Sie sie eingedrückt.
- Zum Einschalten des Mobilteils drücken Sie die -Taste oder legen das Mobilteil in die Basisstation.

3.2 Die Sprache ändern

Öffnen Sie das Menü **Mobilteil (Handset)** um die Sprache zu ändern:

- Selektieren Sie  mit der linken Menütaste .
- Im Display erscheint das "**Mobilteil (Handset)**"-Menü. Selektieren Sie "**OK ✓**".
- Scrollen Sie mit der Navigatortaste durch das Menü und selektieren Sie "**Sprache (Language)**". Die  und  Pfeile geben an, dass weitere Optionen verfügbar sind. Drücken Sie zum Bestätigen der Sprache "**OK ✓**". Im Bildschirm erscheint "**Gespeichert (Saved)**". Wenn Sie Englisch gewählt haben, ist das Menü Ihres Mobilteils in englischer Sprache.
- Wenn Sie zum vorigen Menü zurückkehren wollen, wählen Sie .

3.3 Einen Anruf tätigen

3.3.1 Direktwahl

- Drücken Sie  um eine Verbindung zu bekommen.
- Wählen Sie die Nummer, die Sie anrufen möchten.
- Wenn Sie am Ende des Anrufs auflegen möchten, drücken Sie  oder stellen das Mobilteil wieder auf die Basiseinheit.

3.3.2 Vorwählen

Mit der Vorwählfunktion können Sie eine Nummer eingeben und ändern, bevor Sie den Anruf tätigen.

- Wählen Sie eine Nummer mit bis zu 25 Ziffern. Drücken Sie die '0'-Taste und halten Sie sie, wenn Sie eine Pause einfügen möchten. Der Bildschirm zeigt ein "P".
- Zum Korrigieren selektieren Sie mit der rechten Menütaste  . Drücken Sie  um den Anruf zu tätigen. Wenn Sie am Ende des Anrufs auflegen möchten, drücken Sie  oder stellen das Mobilteil wieder auf die Basiseinheit.

3.4 Einen Anruf annehmen

Wenn Sie einen externen Anruf bekommen, zeigt der Bildschirm: "**Ext. Anruf (External Call)**". Um den Anruf anzunehmen:

- Drücken Sie  (wenn das Mobilteil nicht auf der Basisstation/dem Ladegerät liegt)
- ODER
- Heben Sie das Mobilteil von der Basisstation ab (wenn die Option Automatisches Annehmen aktiv ist) (Sehe 6.6 "Automatisches Annehmen").
 - Das Symbol Anruf aktiv  erscheint im Bildschirm. Die Anrufdauer wird nach ungefähr 15 Sekunden angezeigt.

3.4.1 Bei einem eingehenden Anruf die Klingellautstärke ausschalten

Sie können die Klingellautstärke bei einem eingehenden Anruf ausschalten, indem Sie die linke Menütaste '**Leise (Quiet)**' drücken.

3.5 Freisprechmodus

Im Freisprechmodus können Sie mit dem Anrufer sprechen, ohne das Mobilteil halten zu müssen. Es macht auch möglich, dass andere Personen im Raum beide Seiten des Gesprächs hören können.

Im Freisprechmodus telefonieren

- Drücken Sie zweimal . Im Display erscheint . Wählen Sie die Nummer. Sie hören Ihren Anruf über die Lautsprecher des Mobilteils.
- Sie können jederzeit wieder zum Mobilteil zurückschalten, indem Sie  erneut drücken. Drücken Sie  um den Anruf zu beenden. Sie können bei jedem Anruf in den Freisprechmodus schalten, indem Sie während des Anrufs  drücken.

3.6 Lautstärke der Hörmuschel/des Freisprechmodus einstellen

Drücken Sie bei einem normalen oder einem Anruf im Freisprechmodus die  oder  um die Lautstärke 1-5 zu selektieren.

3.7 Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen

Sie können bis zu 10 der zuletzt gewählten Nummern anrufen. Wenn Sie mit der Nummer einen Namen im Telefonbuch gespeichert haben, wird statt dessen der Name angezeigt (siehe § "4 Telefonbuch").

Eine Telefonnummer aus der Wahlwiederholungsliste wählen:

- Drücken Sie  um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen. Scrollen Sie mit  oder  bis die gewünschte Nummer angezeigt wird.
- Drücken Sie  um die Nummer zu wählen oder drücken Sie **OPTION** um:
 - **Nr. löschen:** Um die Nummer aus der Liste zu löschen
 - **Nr. speichern:** Um die Nummer im Telefonbuch zu speichern
 - **Alle löschen:** Um die gesamte Wahlwiederholungsliste zu löschen.

3.8 Geheimhaltungsfunktion (Stummschaltung)

Sie können das Mikrofon während des Gesprächs ausschalten, sodass Sie die Person am anderen Ende der Verbindung nicht hören kann:

- Selektieren Sie mit der linken Menütaste  um das Mikrofon zu deaktivieren.
- Im Display erscheint '**Mikrofon aus (Mute ON)**'
- Drücken Sie die linke Menütaste '**Aus (Off)**' erneut um das Mikrofon wieder zu aktivieren

3.9 Ein Mobilteil suchen (Paging-Funktion)

Wenn Sie vergessen haben, wo Sie das Mobilteil liegen gelassen haben, können Sie die Paging-Taste  an der Basisstation drücken. Alle an der Basisstation angemeldeten Mobilteile klingeln 30 Sekunden lang.

3.10 Tastaturverriegelung

Sie können die Tastatur verriegeln, damit nicht versehentlich eine Nummer gewählt wird, während das Mobilteil herumgetragen wird.

- Drücken Sie die '#'-Taste, bis **'Tasten gesperrt (Keypad locked)'** und das -Symbol angezeigt wird.
- Zum Aufheben der Tastensperre drücken Sie die linke Menütaste **'Entsp. (UNLOCK)'** und anschließend die #-Taste.

3.11 Verwendung des alphanumerischen Tastenfelds

Mit Ihrem Telefon können Sie auch alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist nützlich um einen Namen im Telefonbuch einzugeben, einem Mobilteil einen Namen zu geben usw.

Um einen Buchstaben zu selektieren, drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie nötig. Wenn Sie beispielsweise ein 'A' eingeben wollen, drücken Sie einmal '2', für ein 'B', drücken Sie zweimal '2' und so weiter. Um 'A' und unmittelbar danach B zu selektieren, selektieren Sie erst 'A', warten, bis der Cursor auf die nächste Stelle springt und drücken dann zweimal '2'. Drücken Sie '0' um ein Leerzeichen einzufügen. Wenn Sie zwischen Klein- und Großschreibung wechseln möchten, drücken Sie die *-Taste.

Sie können die Eingabezeichen von Englisch auf Lateinisch, Griechisch oder Russisch umstellen, indem Sie die Taste # 2 Sekunden lang drücken.

4 Telefonbuch

Jedes Mobilteil kann bis zu 200 Namen und Nummern speichern. Namen können aus bis zu 16 Zeichen bestehen und Nummern aus bis zu 24 Ziffern.

Um einen Eintrag einzufügen

- Drücken Sie die rechte Menütaste .
- Wenn das Telefonbuch leer ist, wird **'Telefonbuch leer (Phonebook Empty)'** angezeigt
- Wenn bereits Namen gespeichert wurden, werden sie aufgeführt. Drücken Sie **'OPTION'**. **'Neuer Eintrag (New Entry)'** wird markiert. Drücken Sie **'OK ✓'**.
- Geben Sie mit der Tastatur den Namen ein und drücken Sie dann **'Speich (Save)'**.
- Geben Sie mit der Tastatur die Nummer ein und drücken Sie dann **'Speich (Save)'**.
- Selektieren Sie mit den Nach-oben-/Nach-unten Tasten   die gewünschte Klingelmelodie und drücken Sie **'Speich (Save)'**.
- Drücken und halten Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Um einen Eintrag zu wählen

- Drücken Sie die rechte Menütaste .
- Scrollen Sie  oder  zu dem Namen, den Sie suchen, oder verwenden Sie die Tastatur um den ersten Buchstaben des Namens einzugeben
- Drücken Sie  um die Nummer zu wählen.

Name und Nummer bearbeiten

- Drücken Sie die rechte Menütaste .
- Scrollen Sie  oder  zu dem Namen, den Sie suchen, oder verwenden Sie die Tastatur um den ersten Buchstaben des Namens einzugeben
- Drücken Sie **'OPTION'**. Scrollen Sie zu **'Eintr. bearb. (Edit Entry)'** und drücken Sie **'OK ✓'**.
- Drücken Sie  zum Löschen und verwenden Sie die Tastatur um den Namen zu ändern. Drücken Sie **'Speich (Save)'**.
- Bearbeiten Sie die Nummer und drücken Sie **'Speich (Save)'**.
- Selektieren Sie die gewünschte Klingelmelodie und drücken Sie **'Speich (Save)'**. Das Display kehrt zur Namensliste zurück.
- Drücken und halten Sie  um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

Details anzeigen

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann mit  oder  zum gewünschten Namen. Drücken Sie anschließend **OPTION**.
- Scrollen Sie  zu **Eintrag anz. (Show Details)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Das Display zeigt den Namen, die Nummer und den Klingelton, den Sie mit dem Eintrag verbunden haben.
- Drücken Sie  um zum Options-Menü zurückzukehren.

Einen Eintrag oder alle Einträge löschen

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann mit  oder  zum gewünschten Namen. Drücken Sie anschließend **OPTION**.
- Scrollen Sie  zu **Eintrag lösch. (Delete Entry)** um nur den aktuellen Eintrag zu löschen

ODER

- Selektieren Sie **Eintrach lösch. (Delete All)** um alle Einträge zu löschen und drücken Sie **OK ✓**.
- Drücken Sie **Ja (Yes)** zum Bestätigen oder **Nein (No)** zum Annullieren.
- Drücken Sie  um zum Options-Menü zurückzukehren.

Einen Telefonbucheintrag zu einem anderen Mobilteil kopieren

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann mit  oder  zum gewünschten Namen. Drücken Sie anschließend **OPTION**.
- Scrollen Sie  zu **Eintr. Kop. (Copy Entry)**
- Drücken Sie **OK ✓** und das verfügbare Mobilteil (alle Mobilteile, die bei der Basisstation angemeldet sind) wird
- angezeigt.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben-  oder Nach-unten-  Taste das gewünschte Mobilteil und drücken Sie **OK ✓**.
- Im Display erscheint **'Kopiere nach Mobilteil x (Copying to Handset x)'**.
- Im Zielmobilteil sehen Sie **'Telefonbucheintrag empfangen? (Receive Phonebook record?)'**.
- Drücken Sie im Zielmobilteil **'Ja (Yes)'** als Bestätigung oder **'Nein (No)'** um die Übermittlung der Eintragung zu beenden.

Alle Telefonbucheinträge zu einem anderen Mobilteil kopieren



Indem Sie alle Einträge von einem Mobilteil zu einem anderen kopieren, löschen Sie alle bestehenden Einträge im Zielmobilteil!

- Drücken Sie und scrollen Sie dann mit oder zum gewünschten Namen. Drücken Sie anschließend **OPTION**.
- Scrollen Sie zu **Alle Kopieren (Copy All)**
- Drücken Sie **OK** und das verfügbare Mobilteil (alle Mobilteile, die bei der Basisstation angemeldet sind) wird angezeigt.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben- oder Nach-unten- Taste das gewünschte Mobilteil und drücken Sie **OK** .
- Im Display erscheint '**Kopiere nach Mobilteil x (Copying to Handset x)**'.
- Im Zielmobilteil sehen Sie '**Alle Telefonbucheinträge ersetzen (Replace All Phonebook Records?)**'.
- Drücken Sie im Zielmobilteil '**Ja (Yes)**' als Bestätigung oder '**Nein (No)**' um die Übermittlung der Eintragung zu beenden.

5 Rufnummernerkennung



Dieser Service funktioniert nur, wenn Sie ein Abonnement auf die Rufnummernerkennung/Clip haben. Wenden Sie sich an Ihre

Wenn Sie einen Anruf bekommen, erscheint die Nummer des Anrufers im Display des Mobilteils. Das Telefon kann Anrufe in FSK und MFV erhalten. Sie können auch seinen oder ihren Namen sehen, wenn er von der Telefongesellschaft übermittelt wird. Wenn der Name im Telefonbuch programmiert ist, wird der Name aus dem Telefonbuch angezeigt!

Das Telefon kann bis zu 30 Anrufe in einer Anrufliste speichern (sowohl angenommene als auch Anrufe in Abwesenheit), die später abgerufen werden kann. Wenn der Speicher voll ist, ersetzen die neuen Anrufe automatisch die ältesten Anrufe im Speicher. Anrufe in Abwesenheit werden im Display durch ein Symbol gekennzeichnet.

Um die eingegangenen Anrufe zu lesen:

- Drücken Sie und Sie werden sofort die Liste der eingegangenen Anrufe sehen (sowohl angenommen als auch Anrufe in Abwesenheit).
- Scrollen Sie durch die Liste mit den Navigatortasten oder .

Drücken Sie um eine Nummer zu wählen oder selektieren Sie '**OPTION**' um den Eintrag zu löschen oder alle Einträge zu löschen oder die Nummer zum Telefonbuch zu fügen.

6 Das Mobilteil personalisieren

6.1 Datum und Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie
- Scrollen Sie zu **Wecker (Alarm/Clock)** und drücken Sie **OK** . Selektieren Sie **Datum/Uhr (Date & Time)** und drücken Sie **OK** .
- Geben Sie das Jahr ein (Format: YY), den Monat, den Tag, die Zeit und die Minuten und drücken Sie jeweils '**Speich (Save)**' als Bestätigung.

6.2 Einstellen der Zeit

- Drücken Sie .
- Scrollen Sie ▼ zu **Wecker (Alarm/Clock)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie ▼ zu **Zeitformat (Time Format)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Selektieren Sie **12 Stunden (12 Hrs)** oder **24 Stunden (24 Hrs)** und drücken Sie **OK ✓**.

6.3 Die Alarmfunktion verwenden

Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein und Sie können Ihr Butler für einen Erinnerungsalarm verwenden. Sie können verschiedene Alarmeinstellungen für jedes Mobilteil verwenden, das an Ihrer Basisstation angemeldet ist. Der Alarm klingelt nur am Mobilteil, nicht an der Basisstation oder einem anderen Mobilteil.

6.3.1 Den Alarm einstellen

- Drücken Sie .
- Scrollen Sie ▼ zu **Wecker (Alarm/Clock)** und drücken Sie **OK ✓**. Selektieren Sie **Wecker einst. (Set Alarm)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **Einmal (Once)**, **Täglich (On Daily)**, **Mon to Fri** oder **Aus (Off)** und drücken Sie **OK ✓**. Wenn Sie **Einmal (Once)**, **Täglich (On Daily)** oder **Mon-Fr (Mon to Fri)** wählen, zeigt das Display:
ZEIT (24 Std.):
00:00
Geben Sie die Zeit ein, zu der das Telefon klingeln soll und bestätigen Sie mit der **OK ✓**-Taste. Selektieren Sie mit den Nach-oben-/Nach-unten-Tasten ▲ ▼ den gewünschten Klingelton und drücken Sie **OK ✓**.
- Zum Deaktivieren der Alarmfunktion, selektieren Sie **"Aus (Off)"** und bestätigen mit **"OK ✓"**.

6.4 Klingelton und -lautstärke

6.4.1 Klingelton

Sie können 16 verschiedene Klingelmelodien für interne und externe Anrufe selektieren.

- Drücken Sie im Stand-by-Bildschirm  und scrollen Sie ▼ zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Drücken Sie **OK ✓** um **Rufton (Ringtone)** zu markieren. Drücken Sie **OK ✓** um **Extern (External)** (für externe Anrufe) zu selektieren. Oder scrollen Sie zu **Intern (Internal)** (für interne Anrufe) und drücken Sie dann **OK ✓**.
- Scrollen Sie ▲ und ▼ zur gewünschten Melodie. Beim Scrollen wird ein Beispiel abgespielt. Drücken Sie **OK ✓** zum Selektieren oder  um zum vorigen Menü zurückzukehren.

6.4.2 Klingellautstärke

Es gibt 5 Klingellautstärkeniveaus für das Mobilteil und Stumm.

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie ▼ zu **Rufton Laut. (Ringer Volume)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Drücken Sie ▲ um die Lautstärke zu erhöhen oder ▼ zu verringern.
- Drücken Sie **OK ✓** als Bestätigung.

6.5 Name Mobilteil

Sie können den Namen des Mobilteils, der im Stand-by angezeigt wird ändern (max. 11 Zeichen lang):

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Mobilt. Name (Handset Name)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Geben Sie den gewünschten Namen ein. Drücken Sie  zum Korrigieren oder **Speich (Save)** zum Bestätigen.

6.6 Automatisches Annehmen

Wenn ein Anruf eingeht und das Mobilteil liegt auf der Basisstation, nimmt das Telefon den Anruf automatisch an, wenn es abgehoben wird. Diese Funktion kann an- oder ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Auto. Annahme (Autotalk)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Selektieren Sie **On** oder **Aus (Off)** und drücken Sie **OK** ✓ zum Bestätigen oder  um zurückzukehren.

6.7 Menüfarbe

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Menüfarbe (Menu Colour)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Selektieren Sie **Blau (Blue)**, **Grün (Green)** oder **Rot (Red)** und drücken Sie **OK** ✓ zum Bestätigen oder  um zurückzukehren.

6.8 Vorwahl

Man kann das Telefon mit einer Vorwahlnummer verwenden. Wenn Sie Telefonnummern wählen, können Sie automatisch die Vorwahl vor der Nummer einfügen.

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Auto. Vorwahl (Prefix)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Bearbeiten (Edit)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Geben Sie die Vorwahl ein, z.B. '0' und drücken Sie **Speich (Save)**.
- Scrollen Sie  zu **Ein/Aus (On/Off)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Selektieren Sie **Ein (On)** oder **Aus (Off)** und drücken Sie **OK** ✓.

6.9 Tastenton

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Tastenton (Keypad Beep)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Selektieren Sie **Ein (On)** oder **Aus (Off)** und drücken Sie **OK** ✓ zum Bestätigen oder  um zurückzukehren.

6.10 Hintergrund

Sie können 3 verschiedene Hintergrundbilder einstellen, die im Standby im Hintergrund erscheinen:

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  zu **Hintergrund (Wallpaper)** und drücken Sie **OK** ✓.
- Scrollen Sie  und  zum gewünschten Bild. Beim Scrollen wird ein Beispiel angezeigt. Drücken Sie **OK** ✓ zum Selektieren oder  um zum vorigen Menü zurückzukehren.

6.11 Einstellen des Kontrastes

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Mobilteil (Handset)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  zu **Kontrast (Contrast)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  und  zum gewünschten Kontrast (1-8). Drücken Sie **OK ✓** zum Selektieren oder  um zum vorigen Menü zurückzukehren.

7 Einstellungen Basisstation

7.1 Flash-Zeit

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Basis Einst. (Base Settings)** und drücken Sie **OK ✓**. Scrollen Sie zu **Flash (Recall)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Drücken Sie  oder  um kurze Flashzeit (100 ms) oder längere Flashzeit (300ms) zu selektieren und drücken Sie als Bestätigung **Speich (Save)**.

7.2 System-PIN

Die System-PIN wird dazu verwendet Mobilteile an- und abzumelden und für einige andere optionale Einstellungen. Die Standard-System-PIN ist 0000.

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Basis Einst. (Base Settings)** und drücken Sie **OK ✓**. Scrollen Sie zu **PIN Nummer (System-PIN)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Geben Sie die alte PIN (Originaleinstellung 0000) ein und drücken Sie **Speich (Save)**.
- Geben Sie die neue PIN ein, drücken Sie **Speich (Save)** und geben Sie sie erneut ein und drücken Sie **Speich (Save)**.

7.3 Wählmodus

Es gibt zwei Arten Wahlmodi:

- MFV/Tonwahl (üblich)
- Impulswahl (bei älteren Anlagen)

Zum Ändern des Wählmodus:

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Basis Einst. (Base Settings)** und drücken Sie **OK ✓**. Scrollen Sie zu **Wahlverfahren (Dial mode)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Selektieren Sie mit der Nach-oben/Nach-unten-Taste   **Ton (Tone)** oder **Impuls (Pulse)** Wahl und drücken Sie **Speich (Save)**.

7.4 Klingelton und -lautstärke

7.4.1 Klingelton

Sie können 9 verschiedene Klingelmelodien wählen.

- Drücken Sie im Stand-by-Bildschirm  und scrollen Sie  zu **Basis Einst. (Base Settings)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Drücken Sie **OK ✓** um **Rufton (Ringtone)** zu markieren.
- Scrollen Sie  und  zur gewünschten Melodie. Beim Scrollen wird ein Beispiel abgespielt. Drücken Sie **Speich (Save)** zum Selektieren oder  um zum vorigen Menü zurückzukehren.

7.4.2 Klingellautstärke

Es gibt fünf Klingellautstärkeniveaus für die Basisstation und Stumm.

- Drücken Sie  und scrollen Sie dann zu **Basis Einst. (Base Settings)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  zu **Rufton Laut. (Ringer Volume)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Die aktuelle Einstellung wird angezeigt. Drücken Sie  um die Lautstärke zu erhöhen oder  zu verringern.
- Drücken Sie **OK ✓** als Bestätigung.

8 Hilfsmittel

8.1 Termine

Sie können 5 Termine/Erinnerungen einstellen, denen Sie jeweils einen Namen und einen Alarm nach Datum und Uhrzeit zuordnen können:

- Drücken Sie , scrollen Sie dann zu **Extra (Tools)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  zu **Termin (Appointments)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  zu einem der 5 Termine und drücken Sie **"Option"**. Selektieren Sie:
 - **Bearbeiten (Edit)** : um die Einstellungen des Termins zu ändern. Bearbeiten Sie den Namen des Termins und drücken Sie **'Speich (Save)'**. Geben Sie das Datum des Termins ein und drücken Sie **Speich (Save)**. Geben Sie die Zeit ein und drücken Sie **Speich (Save)**. Selektieren Sie mit den Nach-oben-/Nach-unten   Tasten die gewünschte Klingelmelodie und drücken Sie **Speich (Save)**.

ODER

- **Löschen:** zum Löschen des aktuell ausgewählten Termins. Drücken Sie **Ja (Yes)** zum Bestätigen oder **Nein (No)** zum Annullieren.

8.2 Stoppuhr

Das Mobilteil hat im Menü der Hilfsmittel eine Stoppuhr:

- Drücken Sie , scrollen Sie dann zu **Tools** und drücken Sie **OK ✓**.
- Scrollen Sie  zu **Stoppuhr (Stopwatch)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Drücken Sie **Start** um die Stoppuhr zu starten und **Stop** um sie anzuhalten. Wenn sie angehalten wurde, können Sie sie erneut starten, indem Sie erneut **Start** drücken oder den Zähler mit **Reset zurückstellen**

9 Zusätzliche Mobilteile und Basisstationen

Sie können bis zu 5 Mobilteile bei einer Butler Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil kann bei bis zu 4 Basisstationen registriert werden und der Benutzer kann auswählen, welche Basisstation er verwenden möchte.

9.1 Ein neues Mobilteil hinzufügen



Nur wenn Sie ein Mobilteil abgemeldet haben oder ein neues gekauft haben!!

Zuerst muss die Basisstation in den Anmeldemodus geschaltet werden:

- Drücken und halten Sie die Paging -Taste an der Basisstation.
- Die LED an der Basisstation blinkt 90 Sekunden lang. Während dieser Zeit ist die Basisstation bereit ein Mobilteil zu registrieren.

Am Mobilteil:

- Selektieren Sie um das Menü zu öffnen. Selektieren Sie das **Mobilteil (Handset)** Menü und drücken Sie **OK ✓**
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **Anmelden (Registration)** und bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **MT anmelden (Register)** und bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Selektieren Sie die Nummer der Basisstation, die mit dem Mobilteil verbunden werden soll (1 bis 4). Bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Geben Sie die System-PIN (Standard: 0000) ein und bestätigen Sie mit **OK ✓**.

9.2 Ein Mobilteil abmelden

Dieses Verfahren muss auf einem anderen Mobilteil ausgeführt werden und nicht auf dem, welches Sie abmelden möchten.

- Selektieren Sie um das Menü zu öffnen. Selektieren Sie das **Mobilteil (Handset)**-Menü und drücken Sie **OK ✓**
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **Anmelden (Registration)** und bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **MT abmelden (De-Register)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Geben Sie die System-PIN (Standard: 0000) ein und bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Geben Sie die Mobilteilnummer ein, die entfernt werden muss und drücken Sie **OK ✓**

9.3 Eine Basisstation auswählen

Sie können mit Ihrem Butler Mobilteil zwischen Basisstationen wechseln. Sie können es auch so einstellen, dass es automatisch die Basisstation mit dem stärksten Signal auswählt. Das Mobilteil muss zuerst bei jeder Basisstation einzeln angemeldet werden.

- Selektieren Sie um das Menü zu öffnen. Selektieren Sie das **Mobilteil (Handset)** Menü und drücken Sie **OK ✓**
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **Basis ausw. (Select Base)** und drücken Sie **OK ✓**.
- Selektieren Sie mit der Navigatortaste **Manuell (Manual)** oder **Automatisch (Auto)** und bestätigen Sie mit **OK ✓**.
- Wenn Sie manuell gewählt haben, können Sie mit den Nach-oben/Nach-unten-Tasten **▲ ▼** die Basisstation wählen und die **OK ✓-Taste drücken**.



Wenn Sie Automatische Wahl der Basisstation eingestellt haben, sucht das Mobilteil nur im Stand-by nach der Basisstation mit dem stärksten Signal, wenn es außer Reichweite der aktuellen Basisstation ist (nicht während

9.4 Die Wechselsprechanlagen-Funktion verwenden

9.4.1 Ein internes Mobilteil anrufen

- Drücken Sie **INT**. Im Bildschirm erscheint "**Mobilteil_ (Handset_)**".
- Geben Sie die interne Mobilteilnummer ein.

9.4.2 Einen externen Anruf zu einem anderen Mobilteil weiterleiten

Bei einem externen Anruf:

- Drücken Sie **INT**.
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, das Sie anrufen möchten. Ihr externer Gesprächspartner wird in die Warteschleife geschaltet. Drücken Sie  wenn der interne Gesprächspartner abnimmt, um den Anruf weiterzuleiten. Wenn der interne Gesprächspartner nicht abnimmt, drücken Sie **INT** um den externen Gesprächspartner zurückzuholen oder vom einen zum anderen zu wechseln.

9.4.3 Konferenzschaltung

Sie können gleichzeitig mit 2 Mobiltelefonen und einem externen Gesprächspartner telefonieren. Bei einem externen Anruf:

- Drücken Sie **INT**.
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, das Sie anrufen möchten. Ihr externer Gesprächspartner wird in die Warteschleife geschaltet.
- Wenn der interne Gesprächspartner abnimmt, drücken Sie '**Konf. (Conf.)**'. Wenn der interne Gesprächspartner nicht abnimmt, drücken Sie **INT** um den externen Gesprächspartner zurückzuholen.

9.4.4 Während eines internen Gesprächs einen externen Anruf annehmen

Wenn Sie intern mit einem anderen Mobilteil sprechen, können Sie noch immer ein externes Gespräch annehmen.

Um einen eingehenden Anruf anzunehmen:

- Drücken Sie . Das interne Gespräch wird unterbrochen.
- Drücken Sie dann . Sie sprechen mit dem externen Anrufer.

10 Problembeseitigung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien nicht geladen	Prüfen Sie die Position der Akkus
		Laden Sie die Akkus auf
	Mobilteil ausgeschaltet	Schalten Sie das Mobilteil an
Kein Ton	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
	Die Leitung wird von einem anderen Mobilteil verwendet	Warten Sie bis das andere Mobilteil auflegt
Das Symbol  blinkt	Mobilteil außer Reichweite	Bringen Sie das Mobilteil dichter an die Basisstation
	Die Basisstation hat keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromverbindung zur Basisstation
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet	Melden Sie das Mobilteil an der Basisstation an

Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht	Die Klingellautstärke ist null oder gering	Stellen Sie die Klingellautstärke ein
Anrufe können nicht über die Telefonzentrale weitergeleitet werden	Die FLASH-Zeit ist zu kurz	Stellen Sie das Gerät auf eine längere Flash-Zeit
Das Telefon reagiert nicht, wenn Tasten gedrückt werden	Bedienfehler	Entfernen Sie die Akkus und legen Sie sie wieder ein

11 Standardeinstellungen

Name Mobilteil:	Mobilteil
Automatische Gesprächsannahme:	EIN
Vorwahl:	leer (aus)
Klingellautstärke Mobilteil:	5
Lautstärke Ohrmuschel:	3
Melodie Mobilteil:	10
PIN-Code:	0000
Tastenverriegelung:	Aus

12 Technische Daten

Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications)
Frequenzbereich:	GAP (Generic Access Profile) 1880 MHz bis 1900 MHz
Anzahl Kanäle:	120 Duplex-Kanäle
Modulation:	GFSK
Sprachverschlüsselung:	32 kbit/s
Abgabeleistung:	10 mW (Durchschnittsleistung pro Kanal)
Reichweite:	300 m in offenem Gelände/50 m maximum im Gebäude
Anzahl Mobilteile:	bis zu 4
Stromversorgung Basisstation:	230V / 50 Hz / 6V DC 300mA
Mobilteil Akkus:	2 aufladbare Akkus AAA, NiMh 1,2V
Mobilteil Autonomie:	100 Stunden im Stand-by
Sprechzeit:	10 Stunden
Normale Gebrauchsumstände:	+5 °C bis +45 °C
Flash-Zeit:	100 oder 300 ms

13 Garantie

13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißartikel oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

13.2 Abwicklung des Garantiefalles

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellerfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder von einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

13.3 Garantiausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht wurden, sowohl als auch Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenen Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1	Guida introduttiva	64
1.1	Installazione della base	64
1.2	Installazione del portatile	64
1.3	Se è stata acquistata una versione twin/triple/quattro	65
2	Imparare a conoscere il telefono	65
2.1	TASTI/LED	65
2.2	Icone	66
2.3	Spia della base	66
2.4	Navigazione del menu	66
2.5	Struttura del menu	67
3	Uso del telefono	67
3.1	Accensione e spegnimento del portatile	67
3.2	Modifica della lingua	68
3.3	Esecuzione di una chiamata	68
3.4	Ricezione di una chiamata	68
3.5	Modalità Viva voce (Handsfree mode)	69
3.6	Regolazione del volume dell'auricolare/viva voce	69
3.7	Ripetizione di un numero dalla lista	69
3.8	Funzione di disattivazione microfono (funzione Mute)	69
3.9	Ricerca di un portatile (funzione Ricerca Portatile)	69
3.10	Blocco tastierino	69
3.11	Utilizzo del tastierino alfanumerico	70
4	Rubrica	70
5	Identificazione del chiamante	72
6	Personalizzazione del portatile	72
6.1	Impostazione data e ora	72
6.2	Impostazione del formato ora	72
6.3	Utilizzo della funzione Sveglia	72
6.4	Suonerie e volume	73
6.5	Nome del portatile (Handset name)	73
6.6	Risposta automatica	73
6.7	Colore	74
6.8	Codice prefisso	74
6.9	Toni tasti	74
6.10	Sfondi	74
6.11	Impostazione del contrasto	74
7	Imposta Base (Base settings)	74
7.1	Tempo flash	74
7.2	Codice PIN (System PIN)	75
7.3	Modo di Selezione (Dial mode)	75
7.4	Suonerie e volume	75
8	Strumenti	75
8.1	Appuntamenti	75
8.2	Cronometro (Stopwatch)	76
9	Ricevitori e basi aggiuntive	76
9.1	Aggiunta di un portatile	76
9.2	Rimozione di un portatile	76
9.3	Selezione di una base	77

9.4	Uso della funzione di intercomunicazione	77
10	Risoluzione dei problemi	78
11	Impostazioni predefinite	78
12	Caratteristiche tecniche	78
13	Garanzia topcom	79
13.1	Periodo di garanzia	79
13.2	Applicazione della garanzia	79
13.3	Esclusioni di garanzia	79

Norme di sicurezza

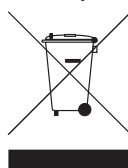
- Utilizzare esclusivamente il caricatore fornito in dotazione. L'uso di altri caricatori può danneggiare le batterie.
- Utilizzare unicamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non usare in nessun caso batterie comuni, in quanto non sono ricaricabili. Inserire le batterie ricaricabili verificando l'esatta polarità (indicata nel vano batterie del portatile).
- Non toccare il caricatore e i contatti della spina con oggetti appuntiti o metallici.
- Il funzionamento di alcuni dispositivi medici può subire interferenze.
- Il portatile potrebbe emettere uno sgradevole ronzio negli apparecchi acustici.
- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Evitare rigorosamente di porre il portatile a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono pericoli di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto dell'ambiente.
- Poiché non è possibile utilizzare questo telefono in caso di interruzione di corrente, per le chiamate di emergenza è necessario utilizzare un telefono ad alimentazione indipendente, ad esempio un telefono cellulare.

Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.



Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare per alcun motivo agenti di pulizia o solventi abrasivi.

Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.

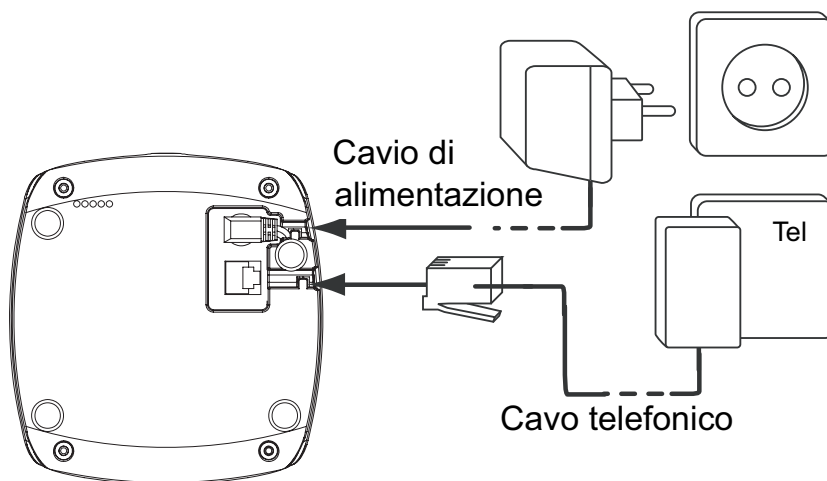
Il simbolo CE indica che l'apparecchio è conforme ai principali requisiti della direttiva R&TTE.

1 Guida introduttiva

1.1 Installazione della base

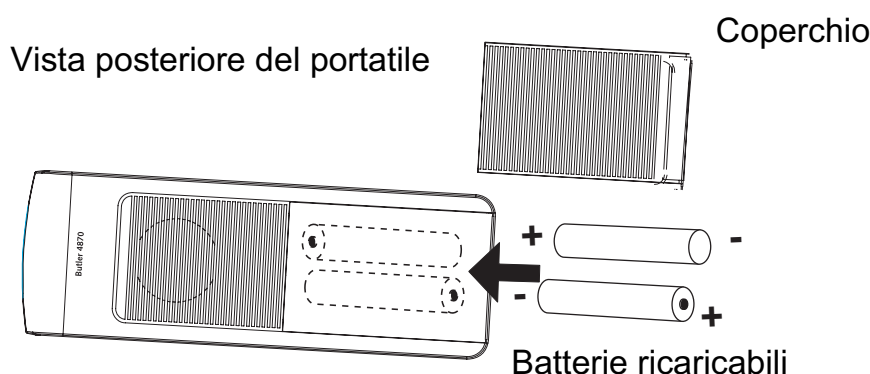
Per l'installazione, procedere nel modo seguente:

- Collegare un'estremità dell'adattatore alla presa elettrica e l'altra estremità alla presa jack dell'adattatore nella parte inferiore del telefono.
- Collegare un'estremità del cavo telefonico alla presa jack a muro del telefono e l'altra estremità alla parte inferiore del telefono.
- Sistemare i cavi della linea telefonica e dell'alimentazione elettrica nelle guide presenti sulla base, come illustrato nella seguente figura:



1.2 Installazione del portatile

- Aprire il vano batterie (vedere sotto).
- Inserire le batterie **rispettando la polarità (+ e -)**.
- Chiudere il vano batterie.
- Lasciare il portatile sulla base per 20 ore. L'indicatore della linea telefonica e della carica (LED) posto sulla base si accende.



L'utente che si appresti ad usare il telefono per la prima volta, dovrà accertarsi che la batteria sia rimasta in carica per 20 ore. In caso contrario, il telefono potrebbe non funzionare in modo corretto.

1.3 Se è stata acquistata una versione twin/triple/quattro

Se è stata acquistata una versione Twin o triple

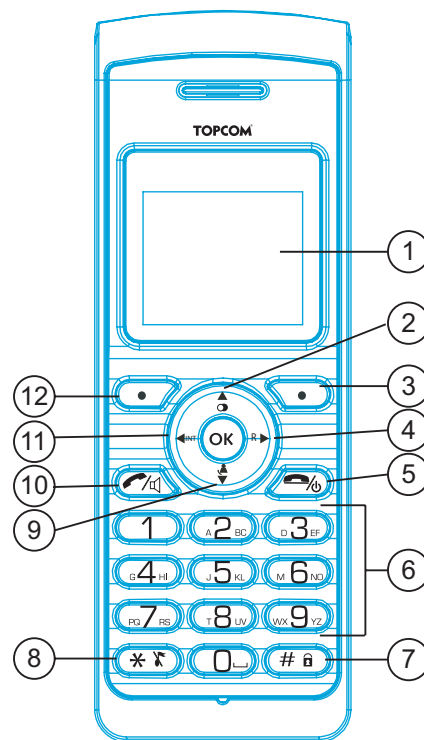
- Collegare un'estremità dell'adattatore alla presa elettrica e l'altra estremità alla presa jack dell'adattatore nella parte inferiore del caricatore.
- Inserire le batterie nel portatile.
- Tenere in carica il portatile per almeno 20 ore.

2 Imparare a conoscere il telefono

2.1 TASTI/LED

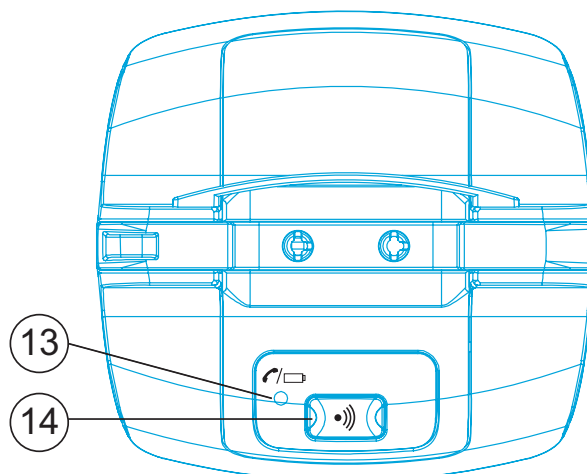
Portatile (Handset)

1. Display
2. Tasto Su/Ripetizione (Up/Redial key)
3. Tasto funzione 2 del menu
4. Tasto Destra/Flash (Right/Flash key) **R**
5. Tasto Ricevitore agganciato / Off (On-hook / Off key)
6. Tasti alfanumerici
7. Blocco tastierino
8. Tasto suoneria disattiva (Ringer Off-key)
9. Tasto Giù/Registro chiamate (Down/call log key)
10. Tasto ricevitore non agganciato/ Viva voce/ Tasto on (Off-hook key/Handsfree/ On-key) /
11. Tasto sinistra/INT (Left/INT key)
12. Tasto funzione 1 del menu



Base

13. In uso/Alimentazione/LED portatile sulla base
14. Tasto Paging



2.2 Icone

	Chiamata in corso		Nuovo messaggio voice mail**
	Chiamata terminata		Tastierino bloccato
	Chiamate non risposte nell'elenco chiamate*		Impostazione sveglia
	Volume della suoneria del portatile OFF		Portatile non registrato o fuori range
	Entro il range della base		Menu
	Rubrica		Mute
	OK / Conferma		Indietro

* Se il servizio di identificazione del chiamante è disponibile sulla linea telefonica

** Se il servizio Phonemail è disponibile sulla linea telefonica

Stato delle batterie:

	Vuota
	Batteria scarica
	Media
	Piena

2.3 Spia della base

Portatile sulla base

- Spenta: alimentazione della base non collegata o portatile non posizionato sulla base per la ricarica
- Accesa: portatile in ricarica
- Lampeggia lentamente: portatile non agganciato o portatile che squilla
- Lampeggia velocemente: durante la registrazione

2.4 Navigazione del menu

Il Butler 4870 è dotato di un sistema a menu di facile utilizzo. Ciascun menu è composto da un elenco di opzioni. La struttura a menu è riportata nel paragrafo seguente.

Quando il portatile è acceso e si trova in modalità stand-by, premere il tasto di opzione sotto ➡ per accedere al menu principale.

Premere il tasto ▲ o ▼ per scorrere fino all'opzione desiderata. Quindi premere **OK** ✓ per selezionare ulteriori opzioni o per confermare l'impostazione visualizzata.

Uscita o ritorno al livello superiore del menu

Per tornare al livello superiore del menu, premere .

Per annullare e tornare in modalità stand-by in qualunque momento, premere . Se non si preme alcun tasto entro 15 secondi, il portatile torna automaticamente in modalità stand-by.

2.5 Struttura del menu

	Menu	Voci del sottomenu
	Portatile (Handset)	Suoneria (Ringtone) Volume Suoneria (Ring Volume) Nome del portatile (Handset name) Toni tasti (Keypad Beep) Sfondo (Wallpaper) Colore (Menu Color) Contrasto (Contrast) Risposta automatica (Auto Talk) Prefisso (Prefix) Seleziona base (Select Base) Lingua (Language) Affiliazione (Registration)
	Imposta Base (Base settings)	Suoneria (Ringtone) Volume della suoneria (Ringer volume) Modo di Selezione (Dial mode) Funzione Recall (Recall) Codice PIN (System PIN)
	Sveglia (Alarm/Clock)	Imp sveglia (Set Alarm) Data e ora (Date & Time) Formato ora (Time Format)
	Strumenti (Tools)	Appuntamenti (Appointment) Cronometro (Stopwatch)
	Spegni (Power Off)	

3 Uso del telefono

3.1 Accensione e spegnimento del portatile

- Tenere premuto  per spegnere il portatile.
- Premere  o posizionare il portatile sulla base per riaccenderlo.

3.2 Modifica della lingua

Accedere al menu **"Portatile"** (Handset) per modificare la lingua:

- Selezionare  con il tasto sinistro del menu. .
- Il menu **"Portatile"** (Handset) appare sul display. Selezionare **OK** ✓.
- Utilizzare il tasto di navigazione per scorrere il menu e selezionare **"Lingua"** (Language). Le frecce  e  indicano che sono disponibili ulteriori opzioni. Per confermare la lingua premere **OK** ✓. Sullo schermo viene visualizzato il messaggio **"Salvato"** (Saved). Se è stato scelto Inglese, il menu del portatile sarà in inglese.
- Per tornare al menu precedente, selezionare .

3.3 Esecuzione di una chiamata

3.3.1 Composizione diretta

- Premere  per ottenere la linea.
- Comporre il numero da chiamare.
- Per riagganciare al termine della chiamata, premere  oppure ricollocare il portatile sulla base.

3.3.2 Precomposizione

Con la funzione di precomposizione è possibile immettere e modificare un numero prima di effettuare la chiamata.

- Comporre un numero composto da un massimo di 25 cifre. Premere il tasto '0' e tenerlo premuto per inserire una pausa. Sullo schermo viene visualizzata una "P".
- Selezionare  con il tasto destro del menu  per correggere la composizione. Premere  per iniziare la chiamata. Per riagganciare al termine della chiamata, premere  oppure ricollocare il portatile sulla base.

3.4 Ricezione di una chiamata

Quando si riceve una chiamata esterna, sullo schermo viene visualizzato: **"Chiamata est"** (External Call).

Per accettare la chiamata:

- Premere  (se il portatile non si trova sulla base/caricatore)

OPPURE

- Sollevare il portatile dalla base (se l'opzione Risposta Automatica è attiva) (Vedere 6.6 "Risposta automatica").
- L'icona di chiamata in corso  appare sullo schermo. La durata della chiamata viene visualizzata dopo 15 secondi circa.

3.4.1 Disattivare il volume della suoneria durante la chiamata in entrata

È possibile disattivare il volume della suoneria durante una chiamata in entrata premendo il tasto sinistro del menu **'Silenzio'** (Quiet).

3.5 Modalità Viva voce (Handsfree mode)

La modalità Viva voce consente di parlare con il chiamante senza tenere in mano il portatile. Consente, inoltre, alle persone presenti nella stanza di ascoltare entrambi gli interlocutori della conversazione.

Esecuzione di una chiamata in viva voce

- Premere due volte  Sul display viene visualizzato . Comporre il numero. La conversazione può essere ascoltata dall'altoparlante del portatile.
- Per tornare al portatile in qualunque momento, premere nuovamente . Premere  per terminare la chiamata. È possibile passare qualunque chiamata in modalità viva voce premendo  durante la conversazione.

3.6 Regolazione del volume dell'auricolare/viva voce

Durante una chiamata normale o in viva voce, premere  o  per selezionare un volume da 1 a 5.

3.7 Ripetizione di un numero dalla lista

È possibile ripetere fino a 10 numeri tra gli ultimi numeri composti. Se nella rubrica unitamente al numero è stato memorizzato un nome, sul display verrà visualizzato il nome (vedere § "4 Rubrica").

Ripetizione di un numero dalla lista:

- Premere  per accedere all'elenco di ripetizione. Scorrere tramite  o  fino a visualizzare il numero desiderato.
- Premere  per comporre il numero o premere **OPZION.** (OPTION) per:
 - **Canc chiamata** (Delete Call): per cancellare il numero dall'elenco
 - **Salva numero** (Save Number): per memorizzare il numero nella rubrica
 - **Canc tutti** (Delete All): per eliminare tutto l'elenco di ripetizione

3.8 Funzione di disattivazione microfono (funzione Mute)

Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono in modo da non essere uditi dall'interlocutore:

- Selezionare  con il tasto sinistro del menu per disattivare il microfono.
- Sul display appare la scritta '**Mute**' (Mute ON)
- Premere nuovamente il tasto sinistro del menu "**Off**" per riattivare il microfono

3.9 Ricerca di un portatile (funzione Ricerca Portatile)

Nel caso in cui non si riesca a trovare un portatile, premere brevemente il tasto Paging  posto sulla base. Tutti i ricevitori registrati alla base squillano per 30 secondi.

3.10 Blocco tastierino

Il blocco del tastierino permette di evitare la composizione accidentale durante il trasporto del portatile.

- Tenere premuto il tasto "#" finché **non compaiono la scritta "Tastiera bloccata"** (Keypad locked) e l'icona 
- Per sbloccare premere il tasto sinistro del menu **SBLOCC** (UNLOCK) seguito dal tasto #

3.11 Utilizzo del tastierino alfanumerico

Il telefono consente anche l'immissione di caratteri alfanumerici. Questa funzione è utile se si desidera inserire un nome nella rubrica, dare un nome al portatile,...

Per selezionare una lettera, premere il tasto corrispondente il numero di volte necessario. Ad esempio, per selezionare la lettera 'A', premere una volta il tasto '2', per selezionare la lettera 'B', premere due volte il tasto '2' e così via. Per selezionare in sequenza la lettera 'A' e poi la lettera 'B', selezionare prima la lettera 'A', attendere che il cursore si sposti nella posizione successiva, quindi premere due volte il tasto '2'.

Per selezionare uno spazio, premere il tasto '0'. Per passare da lettere minuscole a lettere maiuscole, premere il tasto *.

Per cambiare il set di caratteri di immissione da Inglese a Latino, Greco o Russo, tenere premuto il tasto cancelletto (#) per 2 secondi.

4 Rubrica

Su ciascun portatile è possibile memorizzare fino a 200 nomi e numeri. Il numero massimo di caratteri consentito per i nomi è 16 mentre il numero massimo di cifre consentito per i numeri è 24.

Aggiunta di una voce

- Premere il tasto destro del menu .
- Se la rubrica è vuota, viene visualizzata la scritta **Rubrica vuota'** (Phonebook Empty)
- Se in memoria sono presenti alcuni nomi, compare l'elenco. Premere **'OPZION.'** (OPTION). **'Nuovo'** (New Entry) è evidenziata. Premere **OK** ✓.
- Utilizzare il tastierino per immettere il nome, quindi premere **'Salva'** (Save).
- Utilizzare il tastierino per immettere il numero, quindi premere **Salva'** (Save).
- Selezionare la suoneria desiderata con il tasto su e giù ▲ ▼ e premere **'Salva'** (Save).
- Premere  per tornare in modalità stand-by.

Composizione del numero di una voce

- Premere il tasto destro del menu .
- Scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome desiderato oppure utilizzare il tastierino per immettere la prima lettera del nome.
- Premere  per comporre il numero.

Modifica del nome e del numero

- Premere il tasto destro del menu .
- Scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome desiderato oppure utilizzare il tastierino per immettere la prima lettera del nome.
- Premere **'OPZION.'** (OPTION). Scorrere fino a **'Modifica'** (Edit Entry) e premere **OK** ✓.
- Premere ◀C per eliminare e utilizzare il tastierino per modificare il nome. Premere **'Salva'** (Save).
- Modificare il numero e premere **'Save'** (Salva).
- Selezionare la suoneria desiderata e premere **'Salva'** (Save). Il display torna all'elenco dei nomi.
- Premere  per tornare in modalità stand-by.

Visualizzazione dettagli

- Premere , scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome desiderato, quindi premere **OPZION.** (OPTION).
- Scorrere ▼ fino a **Mostra dett.** (Show Details) e premere **OK** ✓.
- Sul display vengono visualizzati il nome, il numero e la suoneria assegnati alla voce immessa.
- Premere  per tornare al menu opzioni.

Eliminazione di una voce o di tutte le voci

- Premere , quindi scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome che si desidera eliminare, quindi premere **OPZION.** (OPTION).
 - Scorrere ▼ fino a **Cancella**(Delete Entry) per eliminare solo la voce corrente
- OPPURE
- **Canc tutti** (Delete All) per cancellare tutte le voci e premere **OK** ✓.
 - Premere **SI** (YES) per confermare o **NO** (NO) per annullare.
 - Premere  per tornare al menu opzioni.

Copia di una voce della rubrica in un altro portatile

- Premere , scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome desiderato, quindi premere **OPZION** (OPTION).
- Scorrere tramite ▼ fino a **Copia (Copy Entry)**
- Premere **OK** ✓ e sul display vengono visualizzati i ricevitori disponibili (tutti i ricevitori registrati alla base).
-
- Selezionare il portatile desiderato con i tasti Su ▲ o Giù ▼ e premere **OK** ✓.
- **'Copia a portatile'** (Copying to Handset x) viene visualizzato sul display.
- Sul portatile di destinazione viene visualizzato **'Inserire voce (Receive Phonebook record)?'**.
- Sul portatile di destinazione premere **'Sì'** (Yes) per confermare o **'No'** (No) per annullare il trasferimento della voce.

Copia di tutte le voci della rubrica in un altro portatile



La copia di tutte le voci da un portatile ad un altro provoca la cancellazione di tutte le memorizzazioni esistenti sul portatile di destinazione.

- Premere , scorrere tramite ▲ o ▼ fino al nome desiderato, quindi premere **OPZION.** (OPTION).
- Scorrere tramite ▼ fino a **Copia tutti (Copy All)**
- Premere **OK** ✓ sul display vengono visualizzati i ricevitori disponibili (tutti i ricevitori registrati alla base).
- Selezionare il portatile desiderato con i tasti Su ▲ o Giù ▼ e premere **OK** ✓.
- **'Copia a portatile'** (Copying to Handset x) viene visualizzato sul display.
- Sul portatile di destinazione viene visualizzato **'Rimpiazza rubrica (Replace All Phonebook Records)?'**.
- Sul portatile di destinazione premere **'Sì'** (Yes) per confermare o **'No'** (No) per annullare il trasferimento della voce.

5 Identificazione del chiamante



Questo servizio è unicamente attivo quando si è abbonati al servizio Caller ID/Clip. Rivolgersi alla propria azienda telefonica.

Quando si riceve una chiamata, il numero di telefono del chiamante appare sul display del portatile. Il telefono è in grado di ricevere telefonate con entrambi i sistemi FSK e DTMF. È possibile anche visualizzare il nome del chiamante, se trasmesso dalla rete. Se il nome è memorizzato in Rubrica, questo viene visualizzato.

Il telefono è dotato di un Elenco chiamate (ricevute e non risposte) consultabile in cui è possibile memorizzare 30 chiamate. Quando la memoria è piena, le nuove chiamate si sostituiscono automaticamente alle vecchie chiamate in memoria. Le chiamate non risposte vengono segnalate da un'icona sul display.

Per leggere le chiamate ricevute:

- Premere ▼ e verrà visualizzato immediatamente l'elenco delle chiamate ricevute (chiamate ricevute e chiamate non risposte).
- Scorrere l'elenco tramite i tasti di navigazione ▲ o ▼.

Premere  per comporre un numero o selezionare '**Opzion.**' (Option) per cancellare una voce o tutte le voci o aggiungere il numero alla rubrica.

6 Personalizzazione del portatile

6.1 Impostazione data e ora

- Premere ➡
- Scorrere tramite ▼ fino a **Sveglia** (Alarm/Clock) e premere **OK** ✓. Selezionare **Data e Ora** (Date & Time) e premere **OK** ✓.
- Immettere l'anno (formato: AA), il mese, il giorno, l'ora e i minuti e premere ogni volta '**Salva**' (Save) per confermare.

6.2 Impostazione del formato ora

- Premere ➡
- Scorrere tramite ▼ fino a **Sveglia** (Alarm/Clock) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite ▼ fino a **Formato ora** (Time Format) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **12h** (12Hrs) o **24h** (24Hrs) e premere **OK** ✓.

6.3 Utilizzo della funzione Sveglia

Impostare la data e l'ora e utilizzare il vostro Butler per programmare la sveglia. È possibile programmare un orario diverso per la sveglia su ciascun portatile registrato alla base. La sveglia suona unicamente dal portatile, e non dalla base o da un altro portatile.

6.3.1 Impostazione della sveglia

- Premere 
- Scorrere tramite  fino a **Sveglia** (Alarm/clock) e premere **OK** ✓. Selezionare **Imp sveglia** (Set Alarm) e premere **OK** ✓.
- Selezionare una volta (**Once**), **Giornaliero** (**On Daily**), **Lun-->Ven** (**Mon to Fri**) o **Off** con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓. Se si sceglie **Una volta** (Once), **Giornaliero** (On Daily) o **Lun-->Ven** (Mon to Fri) il display visualizza:
Ora (24h) (TIME (24hr)):
00:00
Immettere l'ora alla quale il telefono deve squillare e confermare premendo il tasto **OK** ✓.
Selezionare la suoneria desiderata con i tasti su/giù   e premere **OK** ✓.
- Per disattivare la funzione Sveglia, selezionare "**Off**" e confermare con "**OK** ✓".

6.4 Suonerie e volume

6.4.1 Suoneria (Ringtone)

È possibile scegliere tra 16 melodie diverse per chiamate interne ed esterne.

- Con lo schermo in modalità stand-by, premere  quindi scorrere tramite  fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Premere **OK** ✓ per selezionare **Melodia**(Ringtone). Premere **OK** ✓ per selezionare **Esterna** (External) (per chiamate esterne). Oppure scorrere fino a **Interna** (Internal) (per chiamate interne), quindi premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  e  fino alla melodia desiderata. Mentre si scorre la lista delle melodie vengono riprodotti alcuni secondi. Premere **OK** ✓ per selezionare oppure  per tornare al menu precedente.

6.4.2 Volume della suoneria

Per il portatile sono disponibili cinque livelli di volume e la disattivazione.

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere  fino a **Volume** (Ringer Volume) e premere **OK** ✓.
- Viene visualizzata l'impostazione corrente. Premere  per alzare il volume o  per abbassarlo.
- Premere **OK** ✓ per confermare.

6.5 Nome del portatile (Handset name)

È possibile modificare il nome visualizzato sul portatile durante la modalità stand-by (max. 11 caratteri):

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Nome**(Handset Name) e premere **OK** ✓.
- Immettere il nome desiderato per il portatile. Premere  per effettuare una correzione e **Salva** (Save) per confermare.

6.6 Risposta automatica

Quando vi è una chiamata in entrata e il portatile si trova sulla base, il telefono prende automaticamente la linea non appena sollevato. Questa funzione può essere attivata o disattivata:

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Risposta automatica** (Autotalk) e premere **OK** ✓.

- Selezionare **On** o **Off** e premere **OK** ✓ per confermare o  per tornare al menu precedente.

6.7 Colore

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Colore** (Menu Colour) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Blu (Blue)**, **Verde (Green)** o **Rosso (Red)** e premere **OK** ✓ per confermare o  per tornare al menu precedente.

6.8 Codice prefisso

È possibile utilizzare il telefono con un prefisso. Quando si compongono i numeri telefonici, è possibile aggiungere automaticamente il prefisso telefonico prima del numero.

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Prefisso** (Prefix) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **"Modifica"** (Edit) e premere **OK** ✓.
- Digitare il prefisso, ad es. '0' e premere **Salva** (Save).
- Scorrere tramite  fino a **On/Off** e premere **OK** ✓.
- Selezionare **ON** o **OFF** e premere **OK** ✓.

6.9 Toni tasti

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Toni tasti** (Keypad Beep) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **On** o **Off** e premere **OK** ✓ per confermare o  per tornare al menu precedente.

6.10 Sfondi

È possibile impostare 3 diversi sfondi che compaiono sul display in modalità standby:

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere fino a  **Sfondo (WallPaper)** e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  e  fino all'immagine desiderata. Mentre si scorre la lista delle immagini queste vengono visualizzate per alcuni secondi. Premere **OK** ✓ per selezionare oppure  per tornare al menu precedente.

6.11 Impostazione del contrasto

- Premere , quindi scorrere fino a **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Contrasto** (Contrast) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  e  fino al contrasto desiderato (1-8). Premere **OK** ✓ per selezionare oppure  per tornare al menu precedente.

7 Imposta Base (Base settings)

7.1 Tempo flash

- Premere , quindi scorrere fino a **Impostaz base** (Base Settings) e premere **OK** ✓. Scorrere fino a **"Tasto R"** (Recall) e premere **OK** ✓.
- Premere  o  per selezionare un breve tempo di lampeggiamento (100ms) o un lungo tempo di lampeggiamento (250ms) e premere **Salva** (Save) per confermare.

7.2 Codice PIN (System PIN)

Il Codice PIN è utilizzato per la registrazione e la rimozione di ricevitori e per altre impostazioni opzionali. Il codice PIN predefinito è 0000.

- Premere  quindi scorrere fino a **Impostaz base** (Base Settings) e premere **OK** ✓. Scorrere fino a **Pin** (System Pin) e premere **OK** ✓.
- Immettere il vecchio codice PIN (Impostazione originale 0000) e premere **Salva** (Save).
- Immettere il nuovo codice PIN, premere **Salva** (Save), immetterlo nuovamente e premere **Salva** (Save).

7.3 Modo di Selezione (Dial mode)

Esistono due modalità di selezione:

- DTMF/Composizione a toni (il metodo più comune)
- Composizione a impulsi (per gli apparecchi più vecchi)

Modifica della modalità di selezione:

- Premere  quindi scorrere fino a **Impostaz base** (Base Settings) e premere **OK** ✓. Scorrere fino a **Modo selez** (Dial mode) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Multifreq** (Tone) o **Decadica** (Pulse) mediante i tasti su/giù   e premere **Salva** (Save).

7.4 Suonerie e volume

7.4.1 Suoneria (Ringtone)

È possibile scegliere tra 9 diverse melodie.

- Con lo schermo in modalità stand-by, premere  quindi scorrere tramite  fino a **Impostaz base** (Base Settings) e premere **OK** ✓.
- Premere **OK** ✓ per selezionare **Suoneria** (Ringtone).
- Scorrere tramite  e  fino alla melodia desiderata. Mentre si scorre la lista delle melodie vengono riprodotti alcuni secondi. Premere **Salva** (save) per selezionare o  per tornare al menu precedente.

7.4.2 Volume della suoneria

Per la base sono disponibili cinque livelli di volume e la disattivazione.

- Premere  quindi scorrere fino a **Impostaz base** (Base Settings) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino a **Volume** (Ringer Volume) e premere **OK** ✓.
- Viene visualizzata l'impostazione corrente. Premere  per aumentare il volume o  per abbassarlo.
- Premere **OK** ✓ per confermare.

8 Strumenti

8.1 Appuntamenti

È possibile impostare 5 appuntamenti/promemoria a cui potete dare un nome e un segnale di avviso impostando data e ora:

- Premere , quindi scorrere fino a **Strumenti** (Tools) e premere **OK** ✓
- Scorrere tramite  fino a **Appuntamenti** (Appointments) e premere **OK** ✓.
- Scorrere tramite  fino ad uno dei 5 appuntamenti, premere **"Opzion."** (Option) e selezionare:

- **Modifica** (Edit): per modificare le impostazioni degli appuntamenti. Modificare il nome dell'appuntamento e premere **Salva** (Save). Immettere la data dell'appuntamento e premere **Salva** (Save). Immettere l'ora e premere **Salva** (Save). Selezionare la melodia del segnale di avviso desiderata con i tasti su/giù ▲ ▼ e premere **Salva** (Save).

OPPURE

- **Cancella** (Delete): per cancellare l'appuntamento corrente selezionato. Premere **Sì** (Yes) per confermare o **No** (No) per tornare indietro.

8.2 Cronometro (Stopwatch)

Nel menu strumenti del portatile è presente un cronometro:

- Premere , quindi scorrere fino a **Strumenti** (Tools) e premere **OK** ✓.
- Scorrere ▼ fino a **Cronometro** (Stopwatch) e premere **OK** ✓.
- Premere **Inizia** (Start) per avviare il cronometro e **Stop** (Stop) per arrestarlo. Una volta arrestato, è possibile riavviarlo premendo nuovamente **Inizia** (Start) o è possibile azzerarlo selezionando **Reset**.

9 Ricevitori e basi aggiuntive

È possibile registrare fino a 5 ricevitori su un'unica base Butler. Ciascun portatile può registrare fino a 4 stazioni base e l'utilizzatore può scegliere quale base intende utilizzare.

9.1 Aggiunta di un portatile



Necessario unicamente se è stata cancellata la registrazione di un portatile o se è stato acquistato un nuovo portatile.

Iniziare impostando la base in modalità di registrazione:

- Tenere premuto il tasto paging  posto sulla base.
- Il LED sulla base inizia a lampeggiare per 90 secondi. In questo intervallo la base è pronta per la registrazione del portatile.

Sul portatile:

- Selezionare  per accedere al menu. Selezionare il menu **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Registrazione** (Registration) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Registra** (Register) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Selezionare il numero della base da associare al portatile (da 1 a 4). Confermare premendo **OK** ✓.
- Immettere il codice PIN (0000 predefinito) e confermare con **OK** ✓.

9.2 Rimozione di un portatile

Questa procedura deve essere eseguita da un portatile diverso da quello che si desidera disinstallare.

- Selezionare  per aprire il menu. Selezionare il menu **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Registrazione** (Registration) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Selezionare **De-registra** (De-register) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Immettere il codice PIN (0000 predefinito) e confermare con **OK** ✓.
- Immettere il numero del portatile che deve essere rimosso e premere **OK** ✓.

9.3 Selezione di una base

È possibile scambiare il portatile Butler tra le basi. È anche possibile impostarlo per selezionare automaticamente la base con il segnale più forte. Il portatile deve essere prima registrato individualmente in ciascuna base.

- Selezionare  per accedere al menu. Selezionare il menu **Portatile** (Handset) e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Selez base** (Select Base) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Selezionare **Manuale** (Manual) o **Auto** (Auto) con i tasti di navigazione e premere **OK** ✓.
- Se si seleziona l'opzione manuale è necessario utilizzare i tasti su/giù   per selezionare la base e premere **OK** ✓.



Quando si sceglie la selezione automatica della base, il portatile in modalità stand-by cerca la base più forte quando si trova fuori portata dalla base corrente (non durante le comunicazioni).

9.4 Uso della funzione di intercomunicazione

9.4.1 Chiamata a un portatile interno

- Premere **INT**. Sullo schermo viene visualizzato "**Portatile _**" (Handset).
- Comporre il numero del portatile interno.

9.4.2 Trasferimento di una chiamata esterna ad un altro portatile

Durante una chiamata esterna:

- Premere **INT**.
- Comporre il numero del portatile che si desidera chiamare. L'interlocutore esterno viene messo in attesa. Quando l'interlocutore interno risponde, premere  per trasferire la chiamata. Se l'interlocutore interno non risponde, premere **INT** per recuperare l'interlocutore esterno o per passare dall'uno all'altro.

9.4.3 Chiamata in conferenza

È possibile effettuare chiamate tra 2 ricevitori e una linea esterna in contemporanea. Durante una chiamata esterna:

- Premere **INT**.
- Comporre il numero del portatile che si desidera chiamare. L'interlocutore esterno viene messo in attesa.
- Quando l'interlocutore interno risponde, premere '**Conf.**'. Se l'interlocutore interno non risponde, premere **INT** per recuperare l'interlocutore esterno.

9.4.4 Risposta a una chiamata esterna durante una comunicazione interna

Quando si è impegnati in un'intercomunicazione con un altro portatile, è possibile rispondere a chiamate esterne.

Per rispondere a una chiamata in entrata:

- Premere . La comunicazione interna viene interrotta.
- Premere quindi . Ci si trova in comunicazione con il chiamante esterno.

10 Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Nessuna visualizzazione	Batterie scariche	Controllare la posizione delle batterie
		Ricaricare le batterie
	Portatile disattivato	Attivare il portatile
Nessun tono	Cavo telefonico collegato in modo errato	Controllare la connessione del cavo telefonico
	La linea è occupata da un altro portatile	Attendere che l'altro portatile venga agganciato
L'icona  lampeggia	Portatile fuori range	Avvicinare il portatile alla base
	La base non riceve alimentazione	Controllare la connessione della base alla rete
	Il portatile non è registrato sulla base	Registrare il portatile sulla base
La base o il portatile non squillano	Il volume della suoneria è a zero oppure è basso	Regolare il volume della suoneria
Impossibile trasferire una chiamata al PABX	Il tempo di LAMPEGGIAMENTO è troppo breve	Impostare sull'unità un tempo di lampeggiamento lungo
Il telefono non reagisce se si premono i tasti	Errore di manipolazione	Rimuovere le batterie e inserirle nuovamente

11 Impostazioni predefinite

Nome del portatile	Portatile
Risposta automatica:	ON
Codice prefisso:	Vuoto (Off)
Volume della suoneria del portatile	5
Volume portatile:	3
Melodia del portatile	10
Codice pin:	0000
Blocco tasti	Off

12 Caratteristiche tecniche

Standard:	DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunications) GAP (Generic Access Profile)
Banda di frequenza:	da 1880 MHz a 1900 MHz
Numero di canali:	120 canali duplex
Modulazione:	GFSK
Velocità di trasmissione:	32 kbit/s
Potenza di trasmissione:	10 mW (potenza media per canale)
Portata:	300 m in spazi aperti /max. 50 m in ambienti interni
Numero di portatili:	Fino a 4
Alimentazione base:	230V / 50 Hz / 6V CC 300mA
Batterie del portatile:	2 batterie ricaricabili AAA, NiMh 1,2 V
Autonomia del portatile:	100 ore in stand-by

Tempo di conversazione: 10 ore
 Normali condizioni di utilizzo: da +5 °C a +45 °C
 Tempo flash: 100 o 250 ms

13 Garanzia topcom

13.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. La garanzia sulle batterie è limitata a 6 mesi dopo l'acquisto. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

13.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.

Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.

In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato. La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

13.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom. I telefoni cordless Topcom funzionano unicamente con batterie ricaricabili. I danni causati dall'uso di batterie non-ricaricabili non sono coperti da garanzia. La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

[illegible]

Surname/Familiennaam/Nom/Familienaam:

[illegible]

Street/Straße/Rue/Straat:

[illegible]

Nr./Nº:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

Country/Land/Pays/Land:

[illegible]

Tel./Tél.:

[illegible]

E-mail:

[illegible]

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

[illegible]

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

[illegible][illegible]

--	--	--	--	--

(DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)



Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

[illegible]

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Seriennummer:

[illegible]

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

$$\boxed{} \boxed{} - \boxed{} \boxed{} - \boxed{} \boxed{} \boxed{} \boxed{}$$

(DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net